

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/36/21)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/36/21)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском,
испанском и французском языках

9 сентября 1981 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 5	I
II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ	6 - 10	3
А. Открытие сессии	6 - 7	3
В. Утверждение повестки дня и организация работы	8 - 10	3
III. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ	11 - 153	5
А. Организация сессии	11 - 16	5
В. Основные вопросы, затронутые в ходе общих прений	17 - 35	8
С. Рассмотрение пунктов повестки дня	36 - 145	13
1. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области обще- ственной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости уста- новления нового международного эконо- мического порядка и нового меж- дународного порядка в области ин- формации и связи	36 - 82	13
2. Оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи	83 - 134	26
3. Содействие установлению нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное по- нимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и более сбалансированном распространении информации	135 - 145	40

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Д. Рассмотрение рекомендаций	I46 - I53	43
IV. РЕКОМЕНДАЦИИ	I54	44

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Заявление Председателя Комитета по информации на открытии основной сессии Комитета 27 апреля 1981 года
- II. Заявление Председателя Комитета по информации на закрытии основной сессии Комитета 26 августа 1981 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить учрежденный в соответствии с резолюцией 33/115 Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, который в дальнейшем будет называться "Комитетом по информации", и увеличить число членов Комитета с 41 до 66; предложила Комитету по информации продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи и содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации; и просила Комитет по информации и Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (резолюция 34/182).

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации; утвердила доклад Комитета и рекомендации его Специальной рабочей группы (A/35/21, приложение); вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в резолюции 34/182; постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67, причем новый член должен быть назначен Председателем Генеральной Ассамблеи после консультации с региональными группами; и просила Комитет представить доклад Ассамблее на ее тридцать шестой сессии (резолюция 35/201).

3. Председатель Генеральной Ассамблеи затем объявил, что он назначил Грецию членом Комитета по информации.

4. Таким образом, в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир	Германии, Федеративная Республика
Аргентина	Германская Демократическая
Бангладеш	Республика
Бельгия	Греция
Бенин	Дания
Берег Слоновой Кости	Египет
Болгария	Заир
Бразилия	Индия
Бурунди	Индонезия
Венесуэла	Иордания
Вьетнам	Испания
Гайана	Италия
Гана	Йемен
Гватемала	Кения
Гвинея	Кипр

Колумбия	Соединенное Королевство Велико-
Конго	британии и Северной Ирландии
Коста-Рика	Соединенные Штаты Америки
Куба	Сомали
Ливан	Союз Советских Социалистических
Марокко	Республик
Монголия	Судан
Нигер	Того
Нигерия	Тринидад и Тобаго
Нидерланды	Тунис
Объединенная Республика	Турция
Танзания	Украинская Советская Социалисти-
Пакистан	ческая Республика
Перу	Филиппины
Польша	Финляндия
Португалия	Франция
Румыния	Чили
Сальвадор	Шри Ланка
Сингапур	Эквадор
Сирийская Арабская Республика	Эфиопия
	Югославия
	Япония

5. Комитет провел свою организационную сессию 3 и 4 марта 1981 года, а основную сессию, третью сессию Комитета, с 27 апреля по 15 мая, 30 мая и 26 августа 1981 года.

II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ

A. Открытие сессии

6. Комитет провел свою организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 3 и 4 марта 1981 года. Со-стоялось два заседания Комитета.

7. Были избраны следующие должностные лица Комитета на период 1981-1982 годов:

Председатель: г-н Мигель А. Альборнос (Эквадор)

Заместители

Председателя: г-н Патрис Хунгаву (Бенин)
г-н Альтемур Кылыч (Турция) 1/
г-н Вилли Шлегель (Германская Демократическая Республика)

Докладчик: г-н Вазант В. Неврекар (Индия)

B. Утверждение повестки дня и организация работы

8. На своем 2-м заседании Комитет утвердил следующую повестку дня, содержащуюся в документе А/АС.198/28:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Выборы должностных лиц
4. Организация и основная программа работы на 1981 год

9. На том же заседании Комитет постановил, что его основная сессия, третья сессия Комитета, будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 27 апреля по 15 мая и что в ходе сессии Комитет решит, нужна ли дополнительная сессия.

10. Комитет также постановил, что его программа работы на 1981 год будет основываться на документе А/АС.198/29, который был распространен среди членов Комитета, и при этом также будут учитываться замечания, высказанные делегациями. Окончательный текст основной программы работы на 1981 год, впоследствии утвержденный должностными лицами Комитета (А/АС.198/30), гласит:

1/ Г-жа Моник Франк (Нидерланды) заменила г-на Кылыча на посту заместителя Председателя Комитета на его 19-м заседании 26 августа.

"ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1981 ГОД

(Запрошенная в резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи и конкретно излагаемая ниже на основании мандата, содержащегося в пункте 2 раздела I резолюции 34/182)

I. Продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи

I. Первоочередные задачи и программы Департамента общественной информации:

a) проект бюджета по программам на период 1982-1983 годов и проект среднесрочного плана на период 1984-1989 годов, а также вопрос о сбалансированном географическом распределении персонала;

b) общий план, касающийся системы информационных центров Организации Объединенных Наций, с упором на вопрос развития отношений между Департаментом Центральных учреждений и центрами (раздел III, пункт 5);

c) обзор региональной структуры Отдела радио- и визуальных служб Департамента:

i) план регионализации Отдела радио- и визуальных служб (раздел III, пункт 4);

ii) укрепление и усовершенствование региональной структуры Радиослужбы Департамента (раздел III, пункт IOa);

d) увеличение объема коротковолновых передач Организации Объединенных Наций (раздел III, пункт IOb).

II. Оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи

1. Сотрудничество и активное участие всех организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО, в осуществлении мандата Комитета (раздел II, пункт 5).

2. Совершенствование и укрепление межучрежденческого сотрудничества и координации Организации Объединенных Наций в области информации (раздел II, пункт 6).

III. Содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации

1. Обсуждение сдвигов и тенденций в направлении содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи.

2. Программы помощи для развития потенциала развивающихся стран в области информации:

а) сотрудничество между Департаментом общественной информации и международными и региональными информационными организациями (раздел II, пункт 7);

б) участие развивающихся стран в использовании спутника для трансляции телевизионных программ Организации Объединенных Наций (раздел III, пункт IO_i);

с) подготовка журналистов и сотрудников радиовещания из развивающихся стран (раздел III, пункт 9).

IV. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии (раздел II, пункт I4)".

III. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ

A. Организация сессии

I1. Комитет по информации провел свою основную сессию, третью сессию Комитета, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 27 апреля по 15 мая, 30 мая и 26 августа 1981 года. Комитет провел 17 заседаний (заседания с 3 по 19). На своем заседании 30 мая Комитет утвердил первую часть своего доклада.

I2. Следующие государства-члены принимали участие в работе сессии в качестве наблюдателей:

Австралия
Австрия
Швеция

В работе этой сессии также приняли участие в качестве наблюдателей Европейское экономическое сообщество и Святейший Престол.

I3. Кроме того, в работе сессии приняли участие представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций:

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и организации работ для палестинских беженцев (БАПОР)
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)
Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирный банк
Международный валютный фонд (МВФ)
Международный союз электросвязи (МСЭ)

I4. На 3-м заседании Комитета, состоявшемся 27 апреля, Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации выступили со вступительными заявлениями 2/.

I5. На своем 4-м заседании 28 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня, содержащуюся в документе A/АС.198/32:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы:
 - а) политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

2/ См. заявление Председателя Комитета по информации в приложении I.

- b) оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;
- c) содействие установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации

4. Организация рабочих заседаний Комитета

5. Утверждение проекта доклада Комитета

16. При утверждении своей повестки дня Комитет также согласовал расписание своих рабочих заседаний и постановил, что пункты, фигурирующие в разделе I этого расписания, будут рассматриваться Комитетом в рамках рабочей группы, а пункты по разделам II и III - на пленарных заседаниях Комитета (A/АС.198/30).

В. Основные вопросы, затронутые в ходе общих прений

17. В ходе общих прений Комитета, которые состоялись на начальном этапе третьей сессии, выступили 38 представителей государств-членов. Обмен мнениями позволил членам Комитета подтвердить или разъяснить свои позиции по ряду вопросов в рамках мандата Комитета, изложенного в пункте 2 раздела I резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи. Ниже кратко излагаются основные вопросы, поднятые в ходе общих прений.

18. Большинство делегаций вновь конкретно заявили об уважении принципа свободы печати в качестве одного из основополагающих компонентов прав человека и подчеркнули, что концепция свободы информации должна пониматься как естественное и логичное следствие основополагающего принципа свободы каждого человека придерживаться своих мнений и выражать их.

19. Указывая на серьезное ухудшение международных отношений в настоящее время, ряд делегаций подчеркнули ту важную роль, которую средства массовой информации и информационная деятельность Организации Объединенных Наций могут играть в ослаблении международной напряженности путем распространения информации о разрушительных последствиях, которые может иметь атомная война для человечества, и о необходимости предотвращения ядерной катастрофы. Высказывались предложения о том, что Организация Объединенных Наций и средства массовой информации всех стран должны расширить свою деятельность по поддержке вносимых правительствами предложений, направленных на укрепление мира, углубление разрядки и сдерживание гонки вооружений.

20. Многие делегации подтвердили свою приверженность делу скорейшего установления в мире нового порядка в области информации и связи, основанного на свободном, более широком и сбалансированном распространении информации, который также направлен на укрепление международного мира и взаимопонимания. В этой связи подчеркивалась необходимость развития инфраструктуры связи развивающихся стран, с тем чтобы изменить их зависимое положение в области информации и связи, а также сократить разрыв в этой области между развитыми и развивающимися странами. Они также подтвердили, что установление в мире нового порядка в области информации и связи неразрывно связано с новым международным экономическим порядком и является неотъемлемой частью международного процесса развития. Получил признание тот факт, что, поскольку сам процесс развития, будь то в социальной, экономической или культурной области, направлен на изменение отношений и практики, информация, несомненно, должна сыграть здесь одну из основных ролей.

21. Напоминалось, что одной из основных целей всех усилий системы Организации Объединенных Наций является повышение уровня жизни народов и развитие человеческой личности. А для этого нужны мир и разоружение и свободная циркуляция и более широкое и сбалансированное распространение информации. Поэтому проблемы социально-экономического и культурного развития должны находиться в центре деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной

информации. Некоторые делегации выразили мнение, что большое значение должно придаваться позитивным, коллективным действиям международного сообщества по укреплению мира и углублению разрядки и разоружения, а также достижениям развивающихся стран во всех областях их экономического, социального и культурного развития.

22. Некоторые делегации подчеркнули, что существующая система информации, и прежде всего средства массовой информации в ряде западных стран, к сожалению, не являются орудием мира и взаимопонимания, а используются скорее в качестве оружия для создания напряженности и скептицизма в отношении развивающихся стран, искажая тем самым представление об их культуре, идеалах и ценностях. Преобладающий порядок в области информации не соответствует целям достижения мира и прогресса. Ряд других делегаций придерживался иного мнения.

23. Было подчеркнуто, что перед средствами массовой информации развитых стран стоит важная и неотложная задача по содействию делу воспитания граждан своих стран и понимания ими проблем, сложностей и устремлений развивающихся стран. Указывалось, что работу по обеспечению сбалансированного потока информации не следует рассматривать ни как отрицание свободы информации, ни как препятствие на пути свободного распространения информации через границы. С другой стороны, высказывалось мнение, что это следует делать в рамках соответствующих соглашений между государствами и, прежде всего, с должным уважением их независимости и суверенитета, политической целостности и культурной самобытности.

24. Многие делегации напомнили о центральной и важной роли, которую ЮНЕСКО играет в плане осуществления устремлений, связанных с деятельностью по установлению нового мирового порядка в области информации и связи. Они считают, что создание ЮНЕСКО Международной программы по развитию средств массовой информации (ИПДК) является крупным шагом вперед на пути к установлению нового порядка в области информации и связи, и с удовлетворением ожидают результатов предстоящего первого совещания Совета ИПДК. Они также подчеркнули жизненно важную необходимость более тесного сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ЮНЕСКО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в области информации и связи, с тем чтобы избежать дублирования и частичного совпадения деятельности.

25. Подчеркивалась ведущая роль, которую предстоит сыграть Генеральной Ассамблее в деле разработки, координации и согласования политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации. Многие делегации подчеркнули тот факт, что на Комитет по информации — один из основных вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи — возложены значительные обязанности, и поэтому ему следует и в дальнейшем выполнять свои функции на основе мандата, данного ему Ассамблеей. Указывалось, что Комитет должен постоянно являться центром для регулярного и непрерывного обмена идеями в отношении проблем информации и что он должен разворачивать деятельность в этой области. Выражалось мнение, что одна из задач Комитета

заключается в определении политического, социального, экономического и культурного контекста существующего дисбаланса в мире, в подготовке плана действий, который будет осуществляться поэтапно и приведет к установлению в мире нового порядка в области информации и связи, а также в поиске путей укрепления роли средств массовой информации в деле улучшения и стабилизации международного положения.

26. Некоторые делегации, однако, выразили мнение, что мандат Комитета по информации может осуществляться более оптимально в том случае, если Комитет будет проводить более интенсивные рабочие сессии один раз в два-три года, а не ежегодно. По их мнению, это даст возможность уделять больше времени более подробным исследованиям и подготавливать оценку прогресса, достигнутого за более длительный период времени и работы. Они подчеркнули тот факт, что рассматривать проблемы мировой информации и связи, а также существующего дисбаланса в этих областях наиболее целесообразно в рамках ЮНЕСКО. Однако Генеральной Ассамблее через данный Комитет следует по-прежнему выполнять функции органа, предназначенного для общего обзора вопросов информации и связи, а также несущего ответственность за разработку общих руководящих принципов в долгосрочной перспективе.

27. Однако некоторые другие делегации предупредили, что в результате более редкого проведения сессий Комитета процесс "деколонизации" информации в развивающихся странах затянется, и поэтому призвали к активизации работы Комитета в сотрудничестве с ЮНЕСКО и мероприятий с целью положить конец империалистической политике в области информации, которая проводится транснациональными информационными корпорациями.

28. Другие делегации подчеркнули, что все попытки ликвидировать существующий в мире дисбаланс должны быть направлены на расширение свободного потока информации. Суть нового порядка в области информации и связи состоит в увеличении, а не сокращении объема представляемых различных точек зрения. В частности, нужны более активные формы регионального сотрудничества между развивающимися странами, обмен информацией в регионах, а также объединение и совместное использование имеющихся условий в регионах. Необходимо обеспечить более широкое и более сбалансированное участие развивающихся стран в подготовке информации и обмене ею. Расширение участия развивающихся стран в процессе информации следует рассматривать как одну из целей, имеющих одинаковое значение как для промышленно развитых, так и для развивающихся стран.

29. Ряд делегаций подчеркнули, что основные принципы, изложенные в Декларации ЮНЕСКО об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне (20 С/резолуция 4/9.3/2) должны служить руководящими принципами для работы Комитета по информации. Они признали, что в Комитете представлены основные противоположные мнения различных политических философий, которые определяют различную позицию по важному вопросу информации и связи. Однако чрезмерное

выпячивание этих различных позиций в международных дискуссиях может привести лишь к длительным и абсолютно непродуктивным дебатам. Обсуждения в Комитете должны основываться на международно-приемлемых принципах, а в области информации и связи эти принципы были определены во Всеобщей декларации прав человека и в Декларации ЮНЕСКО о средствах массовой информации. Сотрудничество и консенсус — это два неотъемлемых элемента любых мер, направленных на усовершенствование существующей международной системы связи.

30. Некоторые делегации заявляли, что журналисты, составители программ и режиссеры несут особую ответственность в плане сбора информации, интерпретации ее и подготовки сообщений, а также в деле удовлетворения растущей потребности в информации на всех уровнях общества, прежде всего в информации из развивающихся стран. Высказывалось мнение о том, что возникла реальная потребность в повышении стандартов в области журналистики и подчеркивалось значение программ подготовки для журналистов и сотрудников органов радиовещания из развивающихся стран. Однако наряду с этим следует строго соблюдать принцип свободы и независимости журналистов.

31. Ряд делегаций подчеркнули, что отношения в секторе информации и политика средств массовой информации являются частью общей системы международных отношений и поэтому должны основываться на таких нормах международного права, как уважение национального суверенитета, невмешательство во внутренние дела других государств, равенство и недискриминация. Также выражалось мнение о том, что в соответствии с этими нормами и принципами каждое государство несет ответственность за выработку своей политики в области информации. Эти делегации вновь подчеркнули большое значение вклада, который средства массовой информации вносят в дело мира, разоружения и международного взаимопонимания и развитие прав человека, а также в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне. Они отметили, что новый международный порядок в области информации и связи будет содействовать позитивной перестройке отношений между государствами и явится движущей силой в расширении обмена непредубежденной информацией между всеми государствами как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

32. Некоторые делегации напомнили о том, что свобода информации обуславливает моральное обязательство непредубежденно осуществлять сбор фактов и распространение информации. В частности, они подчеркнули, что зависимость, существующая между свободой информации и ответственностью за распространение информации, недвусмысленно подчеркивалась в ходе двадцать первой Генеральной конференции ЮНЕСКО в Белграде.

33. Некоторые делегации напомнили о том, что неприсоединившиеся страны на своем шестом Совещании на высшем уровне в Гаване подчеркнули большое значение установления нового международного порядка в области информации и средств массовой информации для целей

строительства новых международных отношений в целом, а также для сохранения и обогащения культурного достояния народов неприсоединившихся стран и содействия культурному сотрудничеству между ними.

34. Члены Комитета приветствовали процесс укрепления сотрудничества Департамента общественной информации со специализированными учреждениями в деле совместной с неприсоединившимися странами деятельностью в области информации и связи, примером чего является Сообщество информационных агентств неприсоединившихся стран.

35. Некоторые делегации напомнили о двадцатой годовщине движения неприсоединения, которая отмечается в этом году, и просили Департамент общественной информации должным образом осветить это важное событие, имеющее огромное значение для большого числа стран, составляющих около двух третей всего членского состава Организации Объединенных Наций.

С. Рассмотрение пунктов повестки дня

1. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи

а) Географическое распределение персонала в Департаменте общественной информации (А/АС.198/СРР.6)

36. Ряд делегаций приняли участие в обсуждении данного пункта повестки дня, представленного на рассмотрение заместителем Генерального секретаря по вопросам общественной информации. Он указал, что вопрос о географическом распределении следует рассматривать с точки зрения Секретариата в целом. Многие делегации подчеркнули, что в силу особого характера функций Департамента общественной информации весьма важно в скорейшие сроки обеспечить справедливое распределение персонала в Департаменте между географическими регионами. Многие делегации подчеркнули срочную необходимость устранения наблюдающегося в настоящее время дисбаланса в персонале Департамента, в частности в Отделе радио- и визуальных служб. Некоторые делегации отметили, что все назначения в будущем следует производить из числа граждан развивающихся стран. Некоторые делегации высказали мнение о том, что наиболее важным критерием должно являться распределение персонала между развитыми и развивающимися странами, а не между регионами. Было также подчеркнуто, что справедливая географическая и языковая сбалансированность необходима для прогресса в установлении нового международного порядка в области информации и связи.

37. Некоторые делегации высказали мнение, что статистические данные, содержащиеся в приложениях к этому документу, носят общий характер и что их следует конкретизировать таким образом, чтобы они отражали нынешнее состояние географического распределения персонала и свидетельствовали о результатах, достигнутых в обеспечении справедливой языковой и географической сбалансированности. Они высказали пожелание, чтобы статистические данные представлялись по странам. Некоторые делегации предложили, чтобы в статистических данных указывалась национальность всех находящихся на должностях лиц. Несколько делегаций высказали мнение о том, что, хотя не удалось обеспечить полностью справедливого географического распределения, представленные статистические данные свидетельствуют о наличии определенных оснований для оптимизма, поскольку в правильном направлении был достигнут определенный прогресс.

38. Некоторые делегации предложили, чтобы Секретариат подготовил еще один документ, содержащий запрошенные статистические данные, и чтобы этот документ был распространен в качестве документа Комитета.

39. Некоторые делегации придерживались мнения, что кадровые вопросы являются прерогативой Пятого комитета Генеральной Ассамблеи. Было отмечено, что политика Департамента общественной информации в области найма должна регулироваться статьей IOI Устава. Некоторые делегации поддержали политику Генерального секретаря рассматривать вопрос о географическом распределении персонала с точки зрения Секретариата в целом. Было высказано мнение, что Ассамблея на своей тридцать пятой сессии в резолюции 35/210, в которой установлены руководящие принципы по этому вопросу, сформулировала авторитетную политику, в основе которой лежит консенсус.

40. Вместе с тем, некоторые другие делегации подчеркнули, что с учетом сохранения весьма неблагоприятного для развивающихся стран положения, касающегося состава персонала Департамента общественной информации, Комитет по информации обладает компетенцией для обсуждения кадровых вопросов, касающихся Департамента. Было подчеркнуто, что, поскольку географическая несбалансированность состава Департамента вызывает серьезную озабоченность, Генеральному секретарю необходимо направить просьбу принять срочные меры для улучшения этого положения.

41. В ответ на поднятые вопросы заместитель Генерального секретаря отметил, что в связи с особым характером своих функций, Департамент общественной информации считает себя секретариатом "в миниатюре", и его цель заключается в обеспечении географического распределения, предписанного для Секретариата в целом, хотя некоторые особые соображения могут приводить к определенным ограничениям. Он считает, что за последние два года был достигнут заметный прогресс в этом отношении и что необходимо продолжать осуществление политики, направленной на обеспечение удовлетворительного положения.

b) Общий план, касающийся системы информационных центров Организации Объединенных Наций, с упором на развитие отношений между Департаментом общественной информации Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и этими центрами (A/AC.198/33)

42. Значительное число делегаций подчеркнули особое значение информационных центров Организации Объединенных Наций в распространении информации об Организации Объединенных Наций во всем мире. С учетом этого весьма необходимо предоставить им ресурсы, соответствующие их особым обязанностям. Некоторые делегации высказали мнение о том, что центрам необходимо также предоставить функциональную независимость и обеспечить гибкость их деятельности, с тем чтобы они выполняли свои обязанности максимально эффективным образом. Другие делегации подчеркнули, что центры в своей работе должны уделять должное внимание основным руководящим принципам, направляемым из Центральных учреждений. Ряд делегаций также подчеркнули необходимость укрепления и расширения функций информационных центров Организации Объединенных Наций в качестве каналов связи с неправительственными организациями. Они настоятельно призвали к осуществлению сотрудничества между информационными центрами и национальными неправительственными организациями и предложили укрепить

Секцию неправительственных организаций Департамента общественной информации, с тем чтобы она имела возможность проводить большее число региональных конференций. Также было подчеркнуто, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны поддерживать более тесные контакты со специализированными учреждениями и программами, включая те из них, которые работают в этой области. Была подчеркнута необходимость расширения двустороннего диалога между центрами и Центральными учреждениями.

43. Многие делегации высказали мнение о том, что уровень директоров центров должен соответствовать их ответственности, размеру и разнообразному характеру их обязанностей в области культуры. Это особо важно в развивающихся странах, где Организация Объединенных Наций в настоящее время представлена, в целом, на недостаточном уровне. Другие делегации придерживались мнения о том, что центры в развитых странах играют не менее важную роль, хотя их функции являются иными. Была подчеркнута необходимость расширения взаимного обмена информацией и увеличения потока информации через информационные центры Организации Объединенных Наций в развитых и развивающихся странах. Некоторые делегации подчеркнули, что должности директоров центров должны занимать не граждане принимающих стран, даже если они назначаются в качестве "исполняющего обязанности директора". Также были подняты вопросы в отношении того, почему директора из некоторых регионов развивающегося мира обычно руководят информационными центрами Организации Объединенных Наций в этих регионах, в то время как директора из развитых стран руководят центрами во всех регионах.

44. Некоторые делегации высказали мнение о том, что в этом документе рассматриваются не все вопросы, поднятые в последнем докладе Комитета, особенно вопросы, касающиеся рекомендаций рабочей группы. Некоторые делегации отметили, что в рассматриваемом документе должна также содержаться ссылка на рекомендации, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы по этому вопросу (А/34/379). Другие делегации вместе с тем выразили сомнение в отношении ценности некоторых рекомендаций этого доклада, особенно рекомендаций, направленных на постепенную регионализацию информационных центров Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации указали на необходимость укрепления существующих центров, а также призвали к созданию новых центров в развивающихся странах. Были подняты вопросы в отношении методов создания и финансирования новых информационных центров в будущем, если объем предоставляемых ресурсов не будет увеличен, а также указано, что в этом случае большинству центров будет трудно эффективно осуществлять свою деятельность. Многие делегации также подняли вопросы, касающиеся участия центров в подготовке печатных материалов, радиопрограмм и фильмов Организации Объединенных Наций.

45. Некоторые делегации подчеркнули, что список первоочередных задач для деятельности Департамента общественной информации (пункт 22 документа А/АС.198/33) должен быть идентичен первоочередным задачам, предусмотренным в резолюции 35/201.

46. Заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации в своем ответе отметил следующие моменты:

а) Департамент рассматривает связь с неправительственными организациями в качестве одной из основных функций информационных центров Организации Объединенных Наций и придает важное значение связи с парламентскими и исполнительными органами;

б) постоянной практикой является назначение для всех центров сотрудников, не являющихся гражданами принимающей страны, однако наблюдались определенные исключения. Что касается политики в области найма новых директоров центров, то первоочередное внимание уделяется назначению персонала из развивающихся стран; Департамент рассмотреть это положение и представит доклад Комитету по информации на его следующей сессии;

с) что касается осуществления рекомендаций Комитета, сделанных в прошлом году, то некоторые из них были осуществлены полностью, некоторые — частично, а другие находятся в процессе осуществления;

д) что касается оперативных фондов для информационных центров, то Департамент стремится не к увеличению числа центров, а к расширению оперативных возможностей существующих центров за счет увеличения объема предоставляемых ресурсов.

с) Расширение коротковолновых передач Организации Объединенных Наций (A/АС.198/36)

47. Некоторые делегации поставили под сомнение полезность коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций и задали вопрос о том, какие методы используются для оценки их эффективности и реакции слушателей. Они высказали мнение о том, что расширение этих радиопередач не следует производить в ущерб другой деятельности в области общественной информации, эффективность которой хорошо известна. Некоторые делегации высказали мнение о том, что, если расширение деятельности придется предлагать в период нулевого роста бюджета, одновременно необходимо будет указывать на сокращение или прекращение осуществления других видов деятельности и подчеркивать при этом, что любое расширение должно осуществляться в рамках имеющихся ресурсов. Некоторые делегации предложили рассмотреть возможность использования национальных радиосистем для распространения программ Организации Объединенных Наций вместо расширения коротковолновых передач.

48. Многие делегации подчеркнули, что расширение коротковолновых радиопередач весьма важно для развивающихся стран. Они отметили, что необходимость расширения была в принципе одобрена Комитетом и ее невозможно в настоящее время игнорировать. Они далее отметили, что не все государства согласны с концепцией нулевого роста бюджета и что на этом основании не следует отклонять важные предложения.

49. Наблюдалось общее согласие в отношении необходимости создания эффективной системы оценки. Было отмечено, что следует изучить возможности расширения радиопередач за счет перераспределения ресурсов. Некоторые делегации высказали мнение о том, что при выборе языков следует учитывать размер потенциальной аудитории слушателей; в этом контексте были особо отмечены неофициальные языки, в частности амхарский и итальянский языки и язык йоруба. Было предложено подготовить для Комитета дополнительные исследования, в том числе исследование о правовых аспектах создания собственной радиостанции Организации Объединенных Наций.

d) Укрепление и усовершенствование региональной структуры Радиослужбы Департамента общественной информации (A/АС.198/35)

50. Многие делегации поддержали укрепление и усовершенствование региональной структуры Радиослужбы, в то время как другие делегации высказали мнение о том, что любое расширение деятельности в области радиовещания, особенно с учетом нехватки финансовых средств, должно осуществляться за счет перераспределения имеющихся ресурсов. Некоторые делегации призвали уделить первоочередное внимание созданию отделения в районе Карибского бассейна за счет реорганизации и перераспределения, если в этом возникнет необходимость. Некоторые делегации отметили, что укрепление региональной структуры требует централизованного планирования в целях координации деятельности. Некоторые делегации подчеркнули необходимость более широкого использования неофициальных языков. В этом контексте было высказано мнение о том, чтобы при выборе языков, который будет в скором времени производиться в Радиослужбе, учитывался размер потенциальной аудитории слушателей и число радиовещательных организаций, ведущих передачу на этих языках. Особо было указано на амхарский язык, бенгали, немецкий, индонезийский и итальянский языки и язык йоруба.

e) План регионализации Отдела радио- и визуальных служб (A/АС.198/34)

51. Многие делегации ссылались на резолюцию 35/201 Генеральной Ассамблеи, которая призывает к разработке плана регионализации Отдела радио- и визуальных служб. Они подвергли решительной критике план, представленный Генеральным секретарем, отметив при этом, что эта критика не ставит под сомнение добросовестность или компетентность консультанта. В этом плане, нереальном с точки зрения его осуществления, прежде всего цитируются наблюдающиеся финансовые трудности и затем выдвигаются предложения, которые влекут за собой значительные расходы, и эти делегации пришли к выводу о том, что эту регионализацию не следует осуществлять в соответствии с методологией, предложенной консультантом. По их мнению, этот план, безусловно, не отвечает цели резолюции, в частности немедленной регионализации, и поэтому следует отыскать возможные альтернативы, включая первоначальную регионализацию Отдела на основе имеющегося у него персонала. Было подчеркнуто, что нынешнюю кадровую несбалансированность Визуальной службы, в которой преобладающее положение

занимают граждане некоторых развитых стран, невозможно устранить без регионализации. Затем делегация Йемена заявила, что она может представить альтернативный план, и эта идея была поддержана рядом делегаций.

52. В ходе обсуждения было отмечено, что мандат, содержащийся в резолюции 35/201, является весьма четким и его нельзя изменять и что к вопросу регионализации имеются три альтернативных подхода:

а) регионализация Визуальной службы может осуществляться поэтапно, с использованием опыта Радиослужбы, как это предлагается в докладе консультанта;

б) можно предпринять усилия для осуществления регионализации безотлагательно, без дополнительных расходов за счет перераспределения персонала, имеющегося в Отделе;

с) регионализация, предложенная в докладе консультанта, может быть осуществлена полностью за счет направления Генеральной Ассамблеи просьбы о том, чтобы сделать исключение из принципа нулевого роста бюджета и предоставить дополнительный персонал для соответствующих регионов.

53. Обсуждение этого пункта было возобновлено после опубликования альтернативного плана в качестве документа зала заседаний и распространения неофициального рабочего документа, подготовленного Секретариатом по этому вопросу. Было подчеркнуто, что план Йемена может быть осуществлен незамедлительно и при минимальных затратах за счет перераспределения персонала, имеющегося в Департаменте. Представитель Группы 77 заявил, что его Группа поддерживает немедленную регионализацию в соответствии с руководящими принципами, изложенными в плане, выдвинутом делегацией Йемена, поскольку в резолюции 35/201 содержится решение произвести регионализацию Отдела радио- и визуальных служб, и этот план содействует осуществлению этого решения. Он подчеркнул, что все образующиеся в Департаменте вакансии, включая Отдел радио- и визуальных служб, должны заполняться гражданами из развивающихся стран для устранения кадровой несбалансированности в составе Департамента.

54. Было высказано мнение, в котором поддерживалась позиция Группы 77 и содержалась просьба о том, чтобы вакантные должности также заполнялись гражданами из других недопредставленных стран.

55. Группа западных стран через своего представителя высказала мнение о том, что резолюция 35/201 требует от Генерального секретаря не осуществления регионализации, а представления доклада о плане регионализации, что он и сделал. Они подчеркнули, что формулировка резолюции была согласована только после продолжительных переговоров и что она является результатом шаткого компромисса. Группа западных стран отметила, что по этому, безусловно, весьма сложному и противоречивому вопросу было подготовлено по крайней мере три документа. К этому вопросу имеет отношение пункт I статьи 100

Устава. Эта Группа высказала мнение, что вопрос о возможности осуществления и выполнения этого плана необходимо изучить дополнительно с учетом мнений, высказанных Генеральным секретарем в пункте 3 его записки (А/АС.198/34).

56. В своем ответе заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации отметил, что этот консультант был выбран в связи с тем, что он обладает необычно разнообразным опытом как в области радиовещания, так и вопросов Организации Объединенных Наций, и его предложения следует тщательно рассмотреть наряду с другим планом, представленным на рассмотрение Комитета. Неофициальный рабочий документ, подготовленный Секретариатом, предназначался для уточнения вопросов и установления связи между двумя другими документами, и предложения, содержащиеся в этом документе, следует также тщательно рассмотреть.

f) Предлагаемый бюджет по программам на период 1982-1983 годов
(A/36/6)

57. Представляя этот вопрос, заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации отметил, что бюджетные аспекты программ Департамента общественной информации будут рассмотрены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом, которые через Финансовое управление будут информироваться о позиции делегаций в Комитете по информации.

58. Многие делегации приветствовали тот факт, что Комитету впервые был представлен среднесрочный план работы. Они отметили, что это позволило Комитету рассмотреть будущие программы Департамента и вопрос об использовании его ресурсов. Таким образом, Комитет мог предложить основные направления и выделить первоочередные области. Вставал вопрос о компетентности Комитета в рассмотрении предлагаемого бюджета по программам, и было предложено, чтобы мнения, выраженные в ходе обсуждения Комитетом этого вопроса, были сообщены президиумом Комитета президиуму Комитета по программе и координации.

59. Некоторые члены задали вопрос о том, почему в документе ясно не указывается, какие программы были завершены, какие расцениваются Департаментом как устаревшие или имеющие ограниченную полезность. Они подчеркнули, что уточнение этого вопроса в значительной степени облегчило бы проведение обзора Комитетом.

60. Некоторые члены выразили мнение о том, что планирование и программирование работы информационных центров Организации Объединенных Наций должно входить в обязанности Отдела внешних сношений, а не Сектора по вопросам планирования, программирования и оценки. Также было высказано мнение о том, что важно объединить всю деятельность Департамента в области планирования в этом Секторе. При обсуждении взаимосвязи между Центральными учреждениями и информационными центрами ряд делегаций указал на необходимость предоставления центрам больше ресурсов, при этом отмечалось, что вместо этого не соблюдается такое положение, когда некоторые должности переводятся из центров в Центральные учреждения. Обсуждались вопросы, связанные с финансированием новых информационных центров, создаваемых в Дакке, Солсбери и Панаме.

61. По мнению некоторых делегаций, телевизионные фильмы из серии "Agenda for a Small Planet" являются примером успешного сотрудничества с телекомпаниями десяти государств-членов, и следующим шагом Департамента должно быть приобретение прав и подготовка этих фильмов к использованию неправительственными организациями и школами. Другие делегации выразили озабоченность в связи с тем, что эти фильмы создавались только западными странами, и они хотели бы, чтобы Департамент обратил внимание на то, что эти программы не должны быть примером для будущей совместной деятельности и что Департаменту не следует приобретать права на эту программу. Ряд других делегаций отметил, что планируется создание второй серии "Agenda II", которая будет создаваться в сотрудничестве с развивающимися странами.

62. Была высказана общая поддержка продолжению публикации издания Development Forum. Издание для деловых кругов получило высокую оценку и было предложено продолжать его. Было высказано предположение о возможности улучшения редакционного содержания. Некоторые делегации поддержали предложение перевести производственные отделы издания Development Forum в развивающуюся страну по соображениям целесообразности и уровня расходов.

63. Ряд делегаций подчеркнул значение Программы для студентов-стартеров старших курсов, а также издания UN Today и высказался за продолжение и укрепление этих программ и выделение им соответствующих средств в бюджете по программам.

64. Некоторые делегации отметили, что практика предложения новых видов деятельности, а затем изложения финансовых трудностей, помешавших их осуществлению, без указания на то, какие программы можно постепенно ликвидировать, противоречит политике нулевого роста бюджета по программам. Другие делегации подчеркнули, что задачи обеспечения нулевого роста бюджета по программам не должны препятствовать улучшению и расширению деятельности Департамента общественной информации.

65. Ряд делегаций также подчеркнул необходимость улучшать информационную деятельность по каждому вопросу, включенному в программу работы Департамента, которая составляет основу его бюджета по программам, в том числе в отношении расходов, связанных с деятельностью, которая осуществляется по каждой программе, в частности, в областях, имеющих первостепенное значение, которые были определены в пункте 1 раздела III резолюции 35/201. Они также подчеркнули необходимость получения сведений о конечных потребителях информации, с тем чтобы обеспечить надлежащую оценку деятельности Комитетом по информации.

66. Заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации дал подробные ответы на поднятые вопросы, указав, в частности, на следующее:

а) представление бюджета по программам основывается на проводимой Генеральным секретарем политике нулевого роста бюджета по программам. В нем не предлагаются какие-либо дополнительные статьи расходов;

б) Сектор по вопросам планирования, программирования и оценки является неотъемлемой частью его Канцелярии и подчиняется непосредственно ему;

с) иногда в целях удовлетворения потребностей в Центральном учреждении на непродолжительный период времени происходит перевод сотрудииков из отделений на местах;

д) вопрос о переводе отделов издания Development Forum находится в процессе рассмотрения.

г) Проект среднесрочного плана на период 1984-1989 годов
(A/АС.198/СРР.5)

67. Представляя проект среднесрочного плана на 1984-1989 годы, заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации отметил, что, согласно инструкциям Финансового управления, находящимся в соответствии с резолюцией 35/9 Генеральной Ассамблеи, проект среднесрочного плана представляется Комитету в целях изучения вопросов перспективной ориентации деятельности Департамента и обеспечения вклада в среднесрочную и краткосрочную программы работы. Мнение Комитета необходимо, в частности, в отношении а) выявления видов деятельности, которые считаются устаревшими, имеющими минимальную пользу или неэффективными, и б) определения порядка очередности в рамках этой программы. Проект плана будет изменен, с тем чтобы в нем были отражены мнения Комитета, и после консультации с Секретариатом окончательный вариант будет представлен Комитету по программе и координации, а затем - Генеральной Ассамблее.

68. Многие делегации выразили общее согласие со среднесрочным планом, однако, по их мнению, в него необходимо внести много изменений, с тем чтобы он полнее соответствовал пожеланиям членов Комитета. Некоторые делегации выразили мнение о том, что к работе Департамента необходимо применять более динамичный и прогрессивный подход, с тем чтобы обеспечивать многофункциональную связь, а не односторонний поток информации. По их мнению, всегда существует опасность того, что информация может стать чистой пропагандой, если будет существовать односторонний поток информации и ее пассивный прием.

69. Некоторые делегации выразили сожаление, что в проекте не указаны виды деятельности, которые были завершены или сочтены устаревшими, имеющими минимальную пользу или неэффективными, в связи с чем Комитету трудно определить относительный порядок очередности в рамках различных подпрограмм и видов деятельности Департамента. Они подчеркнули, что, поскольку цель среднесрочного плана состоит в том, чтобы дать Комитету по информации инструмент, с помощью которого он сможет анализировать долгосрочные виды деятельности и вопросы ориентации Департамента, в нем должна была содержаться информация о порядке очередности.

70. Многие делегаты подчеркнули значение оценки и выразили озабоченность в связи с тем, что в текущем среднесрочном плане, в частности в части, связанной с внутренней оценкой, отсутствуют точные указания, на основе которых Департамент мог бы осуществлять оценку, и их интересовали последствия этой оценки для будущей деятельности в области общественной информации. Они выразили надежду на то, что Департамент в скором времени примет меры к проведению систематической оценки своей деятельности. Некоторые делегации указали на целесообразность проведения внешних оценок, которые можно было бы осуществить с помощью независимых консультантов.

71. Некоторые делегации заявили, что среднесрочный план работы должен содержать больше подробной информации о конкретных видах деятельности, предусмотренных для осуществления в рамках различных подпрограмм Департамента.

72. Была подчеркнута роль среднесрочного плана как инструмента координации и высказано предложение о том, что среднесрочный план работы Департамента должен соответствовать планам специализированных учреждений, с тем чтобы можно было обеспечить последовательность деятельности системы Организации Объединенных Наций в области информации. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы все виды деятельности Департамента осуществлялись в рамках общих принципов и целей нового международного порядка в области информации и связи.

73. Некоторые делегации подчеркнули то значение, которое они придают региональному подходу к деятельности в области общественной информации. Они считают, что особую роль играет принцип универсальности Организации Объединенных Наций. Они, например, приветствовали подход к производству материалов, который был изложен в плане, и отметили необходимость укрепления такого подхода. Некоторые делегации приветствовали упоминаемый в плане выборочный подход к аудиториям, на которые нацелены программы. Другие делегации высказались в пользу обеспечения большей информации в отношении таких аудиторий. Было высказано предложение о том, чтобы Департамент уделял больше внимания углубленной информации, а не повседневному перечислению событий, происходящих в Организации Объединенных Наций. Другие делегации подчеркнули, что региональный подход Департамента должен точно отражать общую политику Организации Объединенных Наций в области регионализации.

74. Было выражено мнение о том, что среднесрочный план является чрезмерно заниженным и в нем необходимо учитывать возможные технические достижения, которые могут иметь место в следующем десятилетии, и что в плане должна быть изучена возможность приобретения Организацией Объединенных Наций своей собственной радиостанции и использования своего спутника связи. В этой связи был высказан ряд оговорок относительно того, должен ли Департамент заниматься новыми сложными техническими программами, предварительно не удостоверившись в том, что его нынешнее оборудование является достаточно высокого качества. Была также поставлена под сомнение целесообразность принятия современной технологии без подробного изучения вопроса о связанных с этим расходах. Некоторые делегации просили провести исследование по вопросу о возможности приобретения Организацией Объединенных Наций собственного спутника связи с целью создания системы спутниковой связи Организации Объединенных Наций. Было выражено мнение о том, что такая система могла бы действовать уже к 1990 году.

75. Некоторые делегации придавали большое значение распространению информации о проблемах социально-экономического и культурного развития в свете установления нового международного экономического порядка и призвали Департамент активизировать свою деятельность в этом направлении. В этой связи было подчеркнуто значение координации между Департаментом общественной информации и Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам. Другие делегаты подчеркивали необходимость распространять информацию о

деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с первоочередными задачами, определенными в резолюции 35/201, и просили, в частности, учредить специальные программы Департамента в рамках Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и подготовки Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

76. Многие делегации решительно поддержали издание Development Forum как важное начинание и выразили надежду на то, что в будущем финансовая база этого издания будет сохранена и укреплена. Вместе с тем некоторые делегации предостерегли против слишком далеко идущих идей или грандиозных прогнозов в отношении этого издания в среднесрочном плане, в том числе в плане увеличения числа языков и региональных изданий. Была подчеркнута необходимость продолжения добровольного финансирования этого издания. С другой стороны, многие делегации подчеркнули значение финансирования издания Development Forum за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и взносов организаций системы Организации Объединенных Наций. Все члены Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИК ООН) призывались оказать финансовую помощь этому важному изданию, в частности, Университету Организации Объединенных Наций, чтобы он продолжал оставаться одним из его издателей.

77. Подчеркивалось значение двусторонней связи в деятельности в области общественной информации. Предлагалось расширить обмен между авторами и получателями информации в отличие от одностороннего подхода, когда информация идет от автора к получателю, чем традиционно занималась Организация Объединенных Наций. Этот поток будет способствовать более широким личным контактам, расширению связи с неправительственными организациями и децентрализации системы Департамента с уделением особого внимания гибкости и функциональной независимости информационных центров в осуществлении их деятельности в соответствии с указаниями Центральных учреждений.

78. Некоторые делегации высказались за то, чтобы необходимость содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи была отражена в подпрограммах, в частности в подпрограммах 3 и 4. Было отмечено, что вопрос об улучшении инфраструктуры связи должен быть включен в качестве одной из основных целей Департамента с точки зрения содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи.

79. Ряд делегаций выразил озабоченность в связи с тем, что Департамент не сможет удовлетворять растущий спрос без соответствующего увеличения объема его ресурсов. Другие высказали предложения о том, что необходимо призвать Генеральную Ассамблею через Комитет по информации несколько ограничить некоторые требования, предъявляемые к Департаменту.

80. Многие делегации подчеркнули, что план необходимо изменить, с тем чтобы он полнее соответствовал решению Ассамблеи о содействии установлению нового международного порядка в области информации и связи. Некоторые делегации указали на необходимость того, чтобы

недвусмысленно заявить о значении свободного потока информации. В этой связи другие делегации подчеркнули, что необходимо проявлять должное уважение принципов суверенитета, независимости, равенства, культурного своеобразия и политической целостности государств и интересов укрепления мира и международного взаимопонимания.

81. Кроме того, ряд делегаций выразил свое мнение в отношении конкретных частей проекта среднесрочного плана, отметив, в частности, следующее:

а) в соответствующих пунктах плана отсутствует ссылка на права человека как на одну из первоочередных областей; ее следует включить в план;

б) вопрос о сотрудничестве между Департаментом общественной информации и Сообществом информационных агентств неприсоединившихся стран должен быть включен в качестве части подпрограммы среднесрочного плана работы в интересах более широкого распространения материалов, разрабатываемых Организацией Объединенных Наций;

в) Организация Объединенных Наций должна укреплять свое сотрудничество с региональными информационными агентствами развивающихся стран. Делалась ссылка на некоторые из них, а именно на Информационное агентство Центральной Америки, через ИПС, Бюро национальных информационных систем, Карибское информационного агентства и Латино-американскую ассоциацию служб информации, АСИИ, как на получателей информации Организации Объединенных Наций.

82. Подробно отвечая на многие вопросы, поднятые делегациями, заместитель Генерального секретаря, в частности, отметил:

а) документ будет переделан, с тем чтобы он отражал озабоченность, выраженную в Комитете, и будет использоваться в качестве основы и обоснования бюджета по программам на период, схватывающий планом;

б) среднесрочный план не будет предопределять какие-либо решения о последующих бюджетах по программе;

в) финансовые показатели, которые будут прилагаться вместе с представлением среднесрочного плана Комитету по программе и координации, будут разработаны Финансовым управлением;

г) к концу этого года ДООИ завершит систематическую оценку своей деятельности с помощью основных принципов и соответствующей методологии;

д) определение видов деятельности, имеющих минимальную пользу или являющихся устаревшими, должно быть общей ответственностью: хотя ДООИ может осуществлять обзор собственными средствами, он также нуждается в руководстве со стороны Комитета;

е) важные детали оборудования, а также их соответствующее функционирование являются непременным условием для осуществления аудиовизуальной и другой деятельности в области общественной информации.

2. Оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи

а) Сотрудничество и активное участие всех организаций системы Организации Объединенных Наций, особенно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в осуществлении мандата Комитета

83. По этому пункту Комитет заслушал заявления представителей следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: ЮНКТАД, ЮНЕП, ЦООННП, ЮНИСЕФ, ПРООН, УВКБ, БАПОР, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, Всемирного банка и МВФ.

84. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул тот основной фон, который со всех точек зрения очень необычен, на котором осуществляется деятельность ЮНЕСКО в области информации и связи. Он заявил, что одной из главных задач ЮНЕСКО, вытекающей из более чем десятилетнего широкого и глубокого изучения вопросов смысла, охвата и многочисленных аспектов связи на национальном, региональном и международном уровнях, является предотвращение того, чтобы вопрос связи, который обуславливает решение главных проблем человечества, в частности проблем мира и развития, стал жертвой технического или идеологического уклона. Действительно, был большой соблазн рассматривать окончательное решение различных сторон вопроса связи и информации либо как простую передачу технологии, что привело бы к игнорированию одного из главных аспектов — своеобразия культуры и особых ценностей каждого народа, — либо как идеологическую риторику, которая не учитывает конкретные материальные аспекты установления нового международного порядка в области связи. Неравномерность в распространении информации в международном плане, роль информации в социально-экономическом развитии, в укреплении мира, в обеспечении прав человека, в борьбе против расизма и расовой дискриминации, проблема установления жизненно важного равновесия между современными средствами информации и традиционными межличностными связями — все эти основные задачи, которые являются предметом настоящих дискуссий, необходимо правильно проанализировать и решить, причем международный орган или аппарат должен быть не только многосторонним, осуществляющим как исследования, так и практическую работу, но и должен иметь стройную концепцию развития. Именно таким органом является ЮНЕСКО, которая, отчасти в силу своих уставных полномочий в области образования, науки, культуры и связи и отчасти в силу плодотворного объединения исследований и практической деятельности, пришла к разработке и осуществлению главной концепции национального развития, т.е. развития в интересах освобождения, которое, отвергая любые внешние модели, выражает самобытность культуры и ценности каждого народа и гарантирует международное сотрудничество, при котором уважаются культурные, политические, экономические и социальные различия.

85. Затем представитель ЮНЕСКО попытался устранить недоразумения, которые, видимо, в основном касаются распределения обязанностей в системе Организации Объединенных Наций или, если говорить точнее,

различия между политическими обязанностями Организации Объединенных Наций и техническими обязанностями ЮНЕСКО. Он подчеркнул, что для этих недоразумений нет никакой почвы и что для устранения этих недоразумений могут быть полезными по крайней мере два соображения. Первое соображение заключается в том, что Организация Объединенных Наций и ЮНЕСКО являются частью одной семьи — системы Организации Объединенных Наций — и поэтому состоят из одних и тех же государств-членов. Таким образом, из этого вытекает, что вопрос о разграничении полномочий не должен вставать, поскольку этот вопрос решен в Уставе Организации Объединенных Наций, в котором в целях обеспечения эффективности и практической целесообразности проведено четкое разграничение полномочий между различными составными частями системы Организации Объединенных Наций — разграничение, которое одобрили государства-члены при своем вступлении в эти организации. Второе соображение, касающееся разграничения политики и техники, затрагивает вопрос о том, руководствовались ли государства-члены ЮНЕСКО политическими целями или техническими мотивами, когда они после многих лет интенсивных дискуссий приняли Декларацию о средствах массовой информации, учредили в рамках ЮНЕСКО Международную программу развития связи, рассматривали вопрос о связи во всех его аспектах с помощью доклада Комиссии Мак-Брайда.

86. Представитель ЮНЕСКО добавил, что, по его мнению, государства-члены сами определили орган, который с их точки зрения больше всего подходит для того, чтобы высказывать назревшие вопросы и договариваться об их решении. В этих условиях вопрос о разграничении обязанностей определяется суммой позиций и решений самих государств-членов.

87. В этой связи представитель ЮНЕСКО подчеркнул отношения сотрудничества между секретариатами ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций и положительную роль заместителя Генерального секретаря по вопросам информации. О характере этого сотрудничества говорит то, что недавно Секретариат Организации Объединенных Наций с пользой принял участие в межучрежденческом совещании, организованном ЮНЕСКО, которое состоялось в апреле 1981 года и было посвящено осуществлению Международной программы развития связи.

88. Затем представитель ЮНЕСКО информировал Комитет о последних мероприятиях ЮНЕСКО в области средств массовой информации, которые были осуществлены после проведения двадцать первой Генеральной конференции ЮНЕСКО в Белграде в 1980 году. В этой связи он подчеркнул значение международной программы развития связи и информировал Комитет, что первая сессия Межправительственного совета по Международной программе развития связи будет проходить в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже с 15 по 22 июня 1981 года. На этой сессии будут рассматриваться следующие основные пункты повестки дня:

- a) определение потребностей государств-членов в области развития связи: характер потребностей и пути и методы их определения;
- b) способ определения первоочередных задач для различных направлений деятельности в рамках программы;

с) критерии представления и выбора проектов, касающихся Международной программы;

д) система финансов и ресурсов, необходимых для осуществления Программы;

е) предложения, касающиеся средств обеспечения взаимных консультаций и эффективной координации между сторонами, заинтересованными в развитии связи и в различных программах сотрудничества в этой области;

ф) методы стимулирования комплексного регионального сотрудничества;

г) доклад о работе первого заседания Межучрежденческой рабочей группы.

89. Представитель ЮНЕСКО также заявил, что Международная программа развития связи ставит двойную задачу: задачу перед странами третьего мира по точному определению своих потребностей и задачу перед развитыми странами по конкретному проявлению своей готовности оказать помощь странам третьего мира путем предоставления финансовых и технических средств в рамках этой Программы, а также подготовки специалистов по всем областям средств массовой информации.

90. В заключение представитель ЮНЕСКО подчеркнул, что эффективное осуществление Программы представляло бы собой конкретное осуществление принципов свободы прессы, свободы информации и свободного обмена мнениями. По существу самой лучшей гарантией этих свобод является плюрализм источников информации и мнений как на национальном, так и на международном уровне. ЮНЕСКО как раз и стремится к установлению такого плюрализма в международном плане, добиваясь того, чтобы страны третьего мира, создав у себя необходимую инфраструктуру, были в состоянии участвовать в подлинном диалоге между всеми странами мира, независимо от их уровня развития, и были в состоянии, прислушиваясь к другим странам, в то же время отобразить не только свои реалии и усилия в социально-экономической области, но и свои ценности и культурные традиции.

91. Представитель ЮНЕП сообщил Комитету о том, что его организация создала регионализированную программу поддержки в области информации, сотрудники которой расположены в каждом из шести географических регионов Организации Объединенных Наций. В их обязанности входит координация и активизация информационного обслуживания в их регионах. Через них ЮНЕП имела возможность обеспечить финансовую помощь таким центрам поддержки, как фонд печати Азии, институт печати Индии и институт печати Бангладеш. Региональные сотрудники по вопросам информации также создают сеть журналистов в их регионах для составления репортажей по таким взаимосвязанным вопросам, как ресурсы, народонаселению, развитие и окружающая среда. Через эту сеть ЮНЕП смогла помещать статьи журналистов из южного полушария в газетах на севере.

ЮНЕП также организовывала семинары по вопросам информации для журналистов и дикторов из третьего мира и в сотрудничестве с Эетскан финансировала путевые расходы журналистов из развивающихся стран для участия в работе этих семинаров.

92. Информационная служба ЮНЕП разрабатывает программу поддержки многих средств массовой информации на 1982 год, с тем чтобы сконцентрировать свое внимание на серии проблем окружающей среды. ЮНЕП будет стремиться изучить нынешнее "состояние мировой окружающей среды" в сравнении с 1972 годом; определить новые проблемы, которые могли возникнуть с тех пор, а также изучить будущие тенденции. Она попытается изучить вопрос о том, в какой степени ЮНЕП и международное сообщество достигли осуществления целей, установленных ими в Стокгольме, и попытаться определить, каким образом можно повернуть вспять разрушительные тенденции в области окружающей среды.

93. Представитель МВФ указал, что информационная работа его организации должна ориентироваться на те лица, которые являются или будут являться выразителями общественного мнения, будь то в средствах массовой информации, в академических кругах, политике, в деловых кругах, профсоюзах, финансовых учреждениях или группах, имеющих особые интересы. Она также должна быть информативной для правительственных должностных лиц, работа которых, хотя может быть и не имеет непосредственную оперативную связь с Фондом, все-таки связана с деятельностью Фонда.

94. С 1 мая 1981 года в Фонде учрежден новый департамент внешних сношений, который отвечает за расширение информационной деятельности Фонда. Он возглавляется старшим экономистом, гражданином Пакистана, имеющим большой опыт работы на местах как в развитых, так и развивающихся странах. Фонд, в частности, разрабатывает расширенную программу публикаций, выступлений и лекций, семинаров, информационных посещений, участия в национальных и международных симпозиумах, конференциях и различных других заседаниях, имеющих отношение к Фонду. Она расширяет доступ Фонда к средствам массовой информации и к общественности.

95. Представитель ФАО разъяснил инициаторскую роль Программы Организации в области связи в целях развития, которая через осуществляющиеся в настоящее время 30 проектов и на основе использования таких недорогостоящих технических средств, как короткометражные фильмы, слайды, портативные теле- и аудиокассеты, часто связана с подготовкой местных работников связи в целях информирования, мотивирования и подготовки групп в сельской местности для практической поддержки сельскохозяйственного и сельского развития. ФАО также предложила журналистам из развивающихся стран, а также самим странам стимулировать поток информации по вопросам сельского развития в таких странах.

96. В журнале ФАО по вопросам развития, касающемся вопросов продовольствия и сельского хозяйства, СЕРЕС, согласно словам представителя этой организации, была выражена уверенность, что мнения развивающихся стран по таким вопросам находят свое отражение и имеют выход

на весь мир и что особо важное значение для ФАО имеет тесное сотрудничество с печатью третьего мира. Таким образом, ФАО регулярно обеспечивает материал для Объединения информационных агентств неприсоединившихся стран, фонда печати Азии и службы "Интерпресс".

97. Среди многочисленных совместных информационных программ, которым содействует ФАО в рамках ОИК ООН, представитель ФАО упомянул в качестве последних примеров участие в конференциях по вопросам энергии, женщин, африканских беженцев, для которых ФАО обеспечила целый ряд информационных материалов. Совместная деятельность в рамках и через посредство ОИК ООН, как заявил представитель ФАО, безусловно, заслуживает того, чтобы ей отводилось много времени, и она оправдывает выделенные средства при условии, что процесс их отбора имеет своей целью использование этих ресурсов самым благоразумным и эффективным образом. В этом контексте, заявил представитель, ФАО будет стремиться обеспечить положение, при котором координация действий всегда была бы подчинена основным требованиям по мере того, как они будут четко определены.

98. Что касается Всемирного дня продовольствия, который будет отмечаться впервые 16 октября 1981 года, то он напомнил, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/70 просила правительства и организации содействовать в максимально возможной степени эффективному проведению Всемирного дня продовольствия, и он надеется, что Комитет будет содействовать достижению этой цели.

99. Представитель ВОЗ заявил, что самой важной задачей программы Организации по информированию общественности по вопросу об охране здоровья является поддержка усилий государств-членов по мобилизации общественного мнения в целях осуществления главной социальной задачи "здоровья для всех к 2000 году" и тесное сотрудничество с государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями в развитии информационных и образовательных программ по вопросам здоровья, имеющих своей целью расширение знаний каждого лица о своей роли и роли общества в достижении и поддержании здоровья при помощи первичного медицинского обслуживания. ВОЗ действовала в основном в качестве центра, поощряющего начало осуществления таких программ, путем мобилизации целевых групп в министерствах здравоохранения, системе Организации Объединенных Наций, неправительственных организациях и средствах массовой информации. В то же самое время во все основные программы Организации систематически включались компоненты образования и информации по вопросам охраны здоровья.

100. Она добавила, что рабочие группы по вопросам охраны здоровья и информации, организованные в регионах Организации, рекомендовали принять меры, с тем чтобы позволить государствам-членам и средствам массовой информации лучше информировать общественность по вопросам охраны здоровья. На глобальном уровне скоординированные информационные кампании в целях проведения ежегодно отмечаемого Всемирного дня здоровья (7 апреля) оказались весьма успешным средством направления внимания общественности на конкретные аспекты охраны здоровья населения.

IO1. В заключение она указала, что ВОЗ будет продолжать тесно сотрудничать с различными членами ОИК ООН, такими, как ПРООН, ЮНИСЕФ и Всемирным банком, в информационных программах в целях содействия, например, проведению Международного десятилетия обеспечения питьевой водой и санитарии, обеспечению питания для детей младшего и среднего возраста и первичного медицинского обслуживания, поскольку все это входит в число жизненно важных аспектов информационной поддержки общей цели Организации - здоровья для всех к 2000 году.

IO2. Представитель МОТ заявил, что программы общественной информации его организации имеют особую обязанность создавать информированное мнение среди правительств, а также предпринимателей и рабочих организаций, и также подчеркнул основные вопросы, которые могут скорее всего улучшить общее освещение ее деятельности в печати. Эта программа охватывает большинство традиционных областей общественной информации, отношение с печатью, радио, публикации, кинофильмы. Однако в ходе текущего бюджетного периода 1980-1981 годов МОТ была вынуждена почти исключить аудиовизуальную информацию; в результате этого она почти полностью полагалась на печатные материалы. Особое внимание обращалось на улучшение в производстве и распространении этих печатных материалов. В соответствии со среднесрочным планом Организации на 1982-1985 годы, предлагается укрепить все радиовизуальные аспекты этой деятельности.

IO3. Представитель МОТ добавил, что ввиду существующего мнения, согласно которому штаб-квартиры играют весьма большую роль в производстве основного материала, в нынешней программе МОТ пытается укрепить эти службы на местах в регионах. Однако сокращение бюджета также затронуло региональную деятельность, что привело к необходимости попытаться заполнить пробелы в общественной информации путем найма внештатного персонала. Определение возможных кандидатов и необходимая подготовка соответствующих журналистов в области развития проходила с трудностями.

IO4. В заключение он добавил, что МОТ продолжает работать в тесном сотрудничестве с ОИК ООН, стремясь разработать общий подход в области общественной информации, и особо заинтересована в дискуссиях ОИК ООН, касающихся ухудшения образа Организации Объединенных Наций. МОТ предлагает конкретные ценные рекомендации, которые можно использовать особенно в то время, когда ощущается необходимость в быстрой и эффективной реакции на ложную информацию, неправильные выводы, недомолвки и другие моменты, когда Организацию Объединенных Наций и другие учреждения показывают в ложном свете.

IO5. Представитель МСЭ заявил, что его организация тесно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций. До сих пор существует большой пробел, который необходимо ликвидировать в области связи между развитыми и развивающимися странами. Совершенно очевидно, что все страны получают выгоду от технического развития инфраструктуры в области электросвязи. МСЭ предоставляет информационным центрам Организации Объединенных Наций печатный и аудиовизуальный материал. Этот материал помог разъяснить отношения, существующие между информацией и развитием.

106. Представитель УВКБ информировал Комитет о том, что в течение прошедшего года его организация старалась обратить внимание общественности на конкретные аспекты проблем беженцев. Он добавил, что УВКБ выпустило учебный набор, исходя из потребностей успешно созданного поселения беженцев в Улианкупу в Объединенной Республике Танзании. При планировании и составлении бюджета Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке УВКБ уделило особое внимание тем аспектам работы Конференции, которые касаются общественной информации. Статьи, написанные за подписью Верховного комиссара, были включены в публикации, газеты и журналы Организации Объединенных Наций. В аудиовизуальной области была подготовлена специальная выставка, посвященная Конференции, которая была проведена в холлах залов заседаний в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в отделении связи УВКБ в Вашингтоне, О.К. и во Дворце Наций в Женеве. Тысячи фотографий были распространены фотобиблиотекой УВКБ для их использования в фотокомментариях и на выставках.

107. Представитель УВКБ добавил, что тесные связи с неправительственными организациями и добровольными учреждениями по-прежнему являются одной из основ деятельности УВКБ в области общественной информации. Поддержка неправительственными организациями работы Конференции координировалась в Женеве через Международный совет добровольных учреждений, который при содействии УВКБ выпустил специальный журнал, посвященный помощи, которую предоставляют добровольные организации африканским беженцам, и характеризующий деятельность добровольных учреждений на благо беженцев в Африке. Что касается административной области, то УВКБ увеличило число информационных сотрудников на местах, с тем чтобы обеспечить лучший поток информации непосредственно с мест, а также лучшее обслуживание на местах информационных служб и приезжих журналистов. УВКБ имеет или будет иметь в ближайшем будущем своих информационных сотрудников в Австралии, Канаде, Коста-Рике (для обслуживания Центральной Америки), Федеративной Республике Германии, Японии, Пакистане, Сомали, Судане, Таиланде и Соединенных Штатах Америки.

108. Представитель БАПОР сказал, что основная функция Отдела общественной информации его организации заключается в предоставлении широкой общественности информации об Агентстве и его деятельности на благо палестинских беженцев. Одна из основных целей заключается в поддержании усилий Агентства по сбору средств, поскольку оно почти полностью зависит от добровольных взносов. С этой целью Отдел выпускает печатные материалы, включая проспекты, брошюры, плакаты, ежеквартальный информационный бюллетень и редакционные статьи, а также фотографии, диапозитивы, подборки магнитофонных записей и ограниченное число фильмов.

109. Представитель БАПОР добавил, что, поскольку Агентство имеет ограниченный мандат, оно не смогло сконцентрировать свою деятельность в области общественной информации на темах экономического и социального развития, как это сделали другие учреждения и программы. Тем не менее, БАПОР старалось в максимально возможной степени отразить эти темы в своих информационных материалах. Например, в связи с

темой "Здоровье для всех" планируется выпустить специальный номер ежеквартального информационного бюллетеня БАПОР, посвященного вопросам здравоохранения, выпуск которого совпадает с проведением Всемирной ассамблеи здравоохранения 1981 года. В том же информационном бюллетене будет напечатана первая статья, посвященная Десятилетию снабжения питьевой водой и санитарии. В рамках Международного года инвалидов была выпущена иллюстрированная брошюра на арабском языке для широкого распространения среди зарегистрированных палестинских беженцев, с тем чтобы обратить их внимание на потенциальные причины инвалидности, которую можно предупредить, и поощрять их к использованию материалов БАПОР.

110. Представитель Всемирного банка сказал, что, как можно легко предположить, наилучшее содействие процессу развития может заключаться в информировании средств массовой информации развитых стран о новом международном экономическом порядке. Это является важным аспектом информации о процессе развития, однако внимание также следует уделять средствам информации развивающихся стран. В частности, информационные сообщения о национальном развитии являются важными для средств информации развивающихся стран. В прошлом не было предпринято достаточных усилий для их постоянного информирования. В будущем дело не должно обстоять подобным образом.

111. Представитель ПРООН сказал, что с момента его последнего выступления перед Комитетом сотрудничество Отдела информации ПРООН с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций продолжало крепнуть. В качестве примера он хотел бы поздравить Департамент с выпуском нового фильма, посвященного техническому сотрудничеству между развивающимися странами, - сложной теме, которая была творчески и внимательно рассмотрена. ПРООН также сотрудничает с Отделом экономической и социальной информации и ЮНКТАД в деле оказания поддержки предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам путем выпуска специального тематического документа по вопросам развития и серии доосье по странам. Кроме того, ПРООН сотрудничает с Отделом в деле оказания поддержки Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии путем выпуска специального набора информационных материалов. ПРООН надеется и впредь в полной мере сотрудничать с Департаментом по всем аспектам сотрудничества и согласования деятельности отделений ПРООН и информационными центрами Организации Объединенных Наций в развивающихся странах.

112. Что касается ОИК ООН, то представитель ПРООН отметил, что в работе этого Комитета вновь был достигнут существенный прогресс. В качестве выдающегося примера совместной межучрежденческой деятельности, осуществляемой под руководством ОИК ООН, он выделил работу Целевой группы по содействию информации и связи в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, которая также является Целевой группой Руководящего комитета по проведению Десятилетия и которую ПРООН имеет честь возглавлять. Осуществление Десятилетия началось успешно, и на первом этапе в области информации была начата хорошая работа. На первые два года ПРООН выделяет для этой цели 523 000 долл. США.

II3. ПРООН особенно высоко оценивает личное руководство и постоянный интерес, проявляемый заместителем Генерального секретаря по вопросам общественной информации к деятельности Рабочей группы ОИК ООН по вопросам общественного представления об Организации Объединенных Наций и системе Организации Объединенных Наций. Становится все более ясно, что неправительственные организации являются в настоящее время более эффективным каналом распространения информации о системе Организации Объединенных Наций и средством ее поддержки по сравнению с самими средствами массовой информации во многих развитых странах с рыночной экономикой. Это явление прежде всего проявляется в деятельности неправительственных организаций, осуществляемой при великолепном содействии Службы связи неправительственных организаций, работа которой представляет собой еще один пример межучрежденческого сотрудничества под руководством ОИК ООН и которую ПРООН решительно поддерживает. Что касается самих средств массовой информации во многих развитых странах с рыночной экономикой, то создается впечатление, что существует серьезный разрыв между прекрасной журналистской традицией, заключающейся в неустанной передаче сообщений о деятельности национальных правительств, и межправительственной деятельностью системы Организации Объединенных Наций. В последнее время были зафиксированы случаи отступления этих средств массовой информации от еще одной освященной временем профессиональной традиции и опубликования враждебных материалов о системе Организации Объединенных Наций, при этом не предпринималось никаких попыток войти в контакт с соответствующими организациями, с тем чтобы заслушать их замечания и ознакомиться с возможной другой стороной события.

II4. Ссылаясь на издание Development Forum как на еще один выдающийся пример совместной деятельности с ОИК ООН, представитель ПРООН сказал, что в последние годы его организация принимала непосредственное участие в мероприятиях, направленных на создание этого журнала как единственного общего голоса системы Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам. Он уверен в том, что членам Комитета хорошо известно замечательное качество журнала Development Forum, обеспечиваемое преданным персоналом на протяжении длительных периодов "балансирования на краю пропасти", во время которых этот персонал зачастую не знал, сможет ли он выпускать журнал и, следовательно, будет ли он в течение последующих трех месяцев иметь работу. ПРООН уже выделил из своих ограниченных ресурсов на информацию значительный взнос в этот прекрасный журнал на период 1982-1983 годов. Он надеется, что все больше и больше членов ОИК ООН сможет присоединиться к финансированию этого журнала и что Университет Организации Объединенных Наций сочтет возможным продолжать свою нужную и важную поддержку.

II5. Что касается развития связи и развития нового международного порядка в области информации и связи, то ПРООН будет с большим желанием участвовать в новой Международной программе развития связи под эгидой ЮНЕСКО в соответствии со своим программным мандатом и ресурсами. ПРООН также изучает практическую возможность и целесообразность оказания поддержки созданию сети спутниковой связи с

использованием телетайпов для обработки информации о процессе развития в развивающихся странах, и он надеется, что на одной из будущих сессий Комитета он сможет представить доклад по этому вопросу.

II6. ПРООН уделяет большое внимание работе Комитета и желает вновь подтвердить свою готовность полностью сотрудничать с ним.

II7. Представитель ЮНКТАД заявил, что его организация со времени своего создания принимала самое активное участие в международных усилиях, направленных на перестройку международных экономических отношений на справедливой основе и на установление нового международного экономического порядка. По мнению ЮНКТАД, деятельность в экономической области должна осуществляться в сочетании с деятельностью в области информации, и наоборот. В конечном итоге, перемены являются также результатом процесса в области образования, который сам по себе является важным элементом информационной деятельности.

II8. ЮНКТАД в максимальной степени распространила документацию о своих аналитических исследованиях и о работе своих межправительственных и экспертных органов и продолжала издавать пресс-релизы, а также ежемесячный бюллетень об основных событиях в рамках ЮНКТАД. В более широком контексте ЮНКТАД вносила вклад в подготовку Всемирного газетного дополнения, издаваемого целым рядом ведущих мировых газет, и готовила материалы для постоянной рубрики в издании Development Forum, в которой основное внимание уделяется экономическим проблемам и потребностям развивающихся стран в области развития. В канун конференций ЮНКТАД на регулярной основе организовывались в сотрудничестве с Департаментом общественной информации встречи для журналистов, главным образом из развивающихся стран.

II9. Представитель ЮНКТАД затем информировал Комитет о том, что в настоящее время в тесном сотрудничестве с Департаментом в контексте Конференции по наименее развитым странам, которая состоится в сентябре этого года в Париже, проводится крупная операция. К числу усилий, осуществляемых в ее рамках, относятся издание информационных бюллетеней, выпуск телефильмов и распространение информации о насущных экономических проблемах, стоящих перед этой группой развивающихся стран. ЮНКТАД посредством обращения к отдельным правительствам предпринимает особые усилия по сбору 300 000 долл. США в дополнение к тем средствам, которые ассигнованы Генеральной Ассамблеей на финансирование деятельности в области общественной информации в поддержку конференции.

I20. Представитель ЮНИТАР заявил, что Совет попечителей ЮНИТАР придает особое значение эффективному уведомлению лиц, ответственных за разработку политики, участников переговоров и общественности в целом о результатах проектов ЮНИТАР. Директор-исполнитель ЮНИТАР использует недавно созданную Группу изданий и информации в целях доведения до сведения широкой аудитории информации о ЮНИТАР и его работе; снабжения информацией о конкретных тематических проектах и конференциях лиц, ответственных за разработку политики, и участников переговоров, заинтересованных в конкретных темах; и предоставления материала о конкретной стране или регионе в целях информирования этой страны или региона о соответствующей работе ЮНИТАР.

I21. В своей деятельности в области общественной информации ЮНИТАР придает особое значение сотрудничеству с Департаментом общественной информации и информационными отделами организаций и учреждений системы и стремится к оптимальному использованию уже существующих в рамках Организации Объединенных Наций каналов для распространения информации. Особое внимание обращается на сотрудничество с информационными центрами Организации Объединенных Наций в целях обеспечения распространения информации о работе ЮНИТАР на всемирной основе. Предпринимаются усилия для предоставления материалов для изданий UN Chronicle и Development Forum.

I22. Являясь научно-исследовательским и учебным институтом, ЮНИТАР не занимается выпуском собственных информационных материалов по вопросам развития и не оказывает прямую помощь развивающимся странам в области информации. Однако в издании UNITAR News упоминается работа ЮНИТАР по вопросам развития, а в пресс-релизах и статьях ЮНИТАР, издаваемых через Департамент общественной информации и Отдел экономической и социальной информации, затрагиваются те вопросы развития, которые являются предметом изданий, исследований и конференций ЮНИТАР. Кроме того, Учебный отдел ЮНИТАР планирует провести в ноябре 1981 года двухдневный информационный семинар по вопросам нового порядка в области информации и связи.

I23. Представитель ЦООННП (Хабитат) информировал Комитет о конкретных мерах, принимаемых его организацией в трех областях, определенных ОИК ООН в рамках деятельности по установлению нового мирового порядка в области информации и связи. В первой области, касающейся укрепления потенциала связи развивающихся стран, ЦООННП будет продолжать выпуск аудиовизуальных материалов по важным вопросам, касающимся населенных пунктов. Конкретно для управляющих проектами и правительственных чиновников, занятых решением практических проблем развития населенных пунктов, будут выпускаться учебные фильмы технического характера. В сотрудничестве с местными телевизионными или киноорганизациями развивающихся стран будут выпущены также два фильма. Они будут посвящены прогрессу, достигнутому на национальном уровне, в ходе осуществления рекомендаций Конференции 1976 года Хабитат с особым упором на проекты самопомощи. Аудиовизуальные материалы будут также выпускаться и использоваться для учебных программ, направленных на оказание помощи потенциальным участникам среди бедных слоев городского населения в области строительства, реконструкции и ремонта своих домов и жилых массивов. В этих целях местные кино-техники пройдут подготовку в региональных аудиовизуальных институтах.

I24. Во второй области, связанной с укреплением потенциала связи развивающихся стран, будет продолжено осуществление программы ЦООННП в области распространения фильмов через отделения кинопроката в Мехико, Бангкоке, Найроби, Дакаре, Аммане, Женеве, Ванкувере и Будапеште. Эти отделения по-прежнему будут играть важную роль в восстановлении связи "юг-юг" посредством распространения фильмов, выпускаемых в развивающихся странах. Телевизионным организациям в Африке и в Азии и бассейне Тихого океана будет оказана помощь в подготовке телевизионных программ, касающихся первоочередных проблем в области населенных пунктов. Кроме того, будет проведено четыре

региональных семинара в области связи в Латинской Америке, Африке, Азии и бассейне Тихого океана и в Западной Азии. И наконец, в целях дальнейшего расширения деятельности через органы печати будет поощряться расширение освещения в мировой печати проблем населенных пунктов через тематические статьи за счет предоставления помощи существующим в третьем мире информационным системам.

I25. В третьей и последней областях, относящихся к сбалансированию потока информации между развивающимися и развитыми странами, ЦООНП во всевозрастающих масштабах будет продолжать распространять в промышленно развитых странах аудиовизуальные материалы об условиях жизни в населенных пунктах стран третьего мира. Будет также проведено исследование потребностей в области развития средств массовой информации деревень в целях содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи. Этот проект будет включать в себя производство небольших документальных кинолент с использованием местных изобразительных средств в целях привлечения особого внимания к конкретным проблемам, например, санитарии в рамках развития сельских районов.

I26. Представитель ЮНИСЕФ заявил, что в области обслуживания детей его организация оказала конкретную помощь в расширении национально-информационного потенциала развивающихся стран. Одним из важнейших методов оказания этой помощи явилось привлечение особого внимания к связи в целях содействия проектам, в рамках которой информационный и коммуникационный элемент входит в проекты, осуществляемые ЮНИСЕФ. ЮНИСЕФ также осуществлял сотрудничество со средствами массовой информации в развивающихся странах и установил тесные связи со службой "Интер-пресс". Основное внимание в рамках деятельности ЮНИСЕФ уделялось улучшению социальной связи по тем темам, которые включены в деятельность организации, например кормление грудных детей.

I27. ЮНИСЕФ принимал активное участие в деятельности ОИК ООН. ЮНИСЕФ хотел бы особо подтвердить свою поддержку изданию Development Forum как уникальному примеру сотрудничества между организациями, составляющими систему Организации Объединенных Наций.

б) Улучшение и укрепление межучрежденческого сотрудничества и координации Организации Объединенных Наций в области информации (А/АС.198/37 и Add.1 и 2)

I28. Ряд делегаций выразили свое удовлетворение в отношении докладов, представленных ОИЖООН, подчеркивая его усилия по обеспечению лучшего понимания целей и деятельности системы Организации Объединенных Наций, избегая при этом дублирования и наложения деятельности. В этом отношении была признана активная роль ОИЖООН, которой следует оказывать всяческое содействие.

I29. Были подняты вопросы относительно того, каким образом были разработаны руководящие принципы политики ОИЖООН, были ли установлены критерии для измерения успеха этой деятельности и какой характер они имели. Было высказано мнение о том, что ОИЖООН достиг довольно ограниченных результатов и что имелись свидетельства растущего соперничества и разногласий между учреждениями Организации Объединенных Наций. Вышеуказанные замечания должны быть приняты во внимание Комитетом и Департаментом общественной информации. Также было высказано мнение о том, что в рамках своего мандата ОИЖООН должен придавать большее значение таким вопросам, как апартеид, разоружение и деколонизация.

I30. Некоторые делегации попросили разъяснить роль ОИЖООН в образовании в целях развития, в отношении которого ЮНЕСКО был предоставлен четкий мандат, в то время как другие делегации выразили надежду на то, что ЮНЕСКО будет сотрудничать в большей степени, чем это имело место до настоящего времени, в работе специальной рабочей группы ОИЖООН по образованию в целях развития.

I31. Ряд делегаций отметили издание Development Forum в качестве одного из наиболее важных инструментов межучрежденческой информации системы Организации Объединенных Наций. Они также подчеркнули важную роль Университета Организации Объединенных Наций как одного из издателей Development Forum. Некоторые делегации приветствовали усилия, направленные на обеспечение разумной финансовой основы для издания Development Forum и на поиски долгосрочной поддержки из регулярного бюджета. Сообщение о том, что Университет Организации Объединенных Наций рассматривает вопрос о сокращении своей финансовой помощи этому изданию, было принято с озабоченностью, и была высказана серьезная надежда на то, что Университет Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций и другие организации системы продолжат и увеличат свою поддержку. Некоторые делегации приветствовали перспективы выпуска дополнительных изданий на других языках, включая издания на суахили, арабском, немецком и португальском языках, одновременно предостерегая о том, что издание должно быть в первую очередь обеспечено твердой финансовой основой.

I32. Ряд делегаций высоко оценили деятельность неправительственных служб связи (Женева и Нью-Йорк) и настоятельно призвали к их дальнейшему укреплению и оказанию им поддержки.

133. Координатор издания World Newspaper Supplement выступил с заявлением, призывая к предоставлению изданию финансовой поддержки. Некоторые делегации подчеркнули значение издания World Newspaper Supplement как инструмента международного сотрудничества в области общественной информации и выразили надежду на то, что будут найдены средства для обеспечения его дальнейшего выпуска.

134. В ходе своего ответного выступления заместитель Генерального секретаря указал, что совместные проекты, осуществляемые членами ОИКООН, отвечают руководящим принципам и первоочередным вопросам, установленным различными межправительственными органами в своих сферах действий. Оценка таких межправительственных органов, как Комитет по информации и Административный комитет по координации, являлась одним из основных инструментов для оценки работы ОИКООН. Оратор отметил, что в число политических вопросов, рассматриваемых ОИКООН, входили вопросы апартеида и разоружения; однако большинство организаций, являющихся членами ОИКООН, в основном принимали участие в деятельности по экономическим и социальным вопросам, связанным с развитием. Каждая организация должна осуществлять свою деятельность в соответствии со своим мандатом и кругом полномочий, и ни один член не может навязывать свою волю другим членам в вопросах, имеющих по существу совместный характер. Заместитель Генерального секретаря указал, что уже ясно, что прогноз доходов от издания для деловых кругов публикации Development Forum оказался чересчур консервативным, и в настоящее время предполагается, что к концу настоящего двухгодичного периода примерно 38 процентов расходов на общее издание будут покрываться за счет доходов от издания для деловых кругов. Дополнительные издания для регионов или на других языках будут осуществляться лишь после того, как будет обеспечено их финансирование за счет внебюджетных источников или регулярное издание будет поставлено на твердую финансовую основу. Он поблагодарил многочисленных представителей организаций системы Организации Объединенных Наций, выразивших свою постоянную поддержку изданию, и обещал передать мнение Комитета ректору и совету Университета Организации Объединенных Наций.

3. Содействие установлению нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и более сбалансированном распространении информации

a) Обсуждение событий и тенденций в деле содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи

I35. Большинство делегаций, участвовавших в обсуждении этого пункта, высказались в поддержку концепции нового международного порядка в области информации и связи и указали, что Комитет по информации и Генеральная Ассамблея должны продолжать содействовать усилиям, направленным на его осуществление в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО. Было указано, что в число основных проблем, которые следует рассмотреть, среди прочего, входят:

- a) каким образом можно ликвидировать зависимость развивающихся стран в области информации и связи;
- b) каким образом можно содействовать свободной передаче информации, обеспечивая в то же время ее сбалансированность и объективность;
- c) каким образом можно создать условия для сбалансированного двустороннего потока информации и развития средств информации и инфраструктуры в развивающихся странах;
- d) каким образом можно обеспечить, чтобы Департамент общественной информации содействовал своей деятельностью установлению нового международного порядка в области информации и связи.

I36. Некоторые делегации подчеркнули значение возобновления мандата Комитета, в то время как другие делегации указали, что подобное возобновление, не подтвержденное никаким конкретным прогрессом, не будет отвечать интересам развивающихся стран. Также было подчеркнуто, что пристрастное представление информации средствами информации некоторых промышленно развитых стран в отношении проблем и усилий развивающихся стран является одним из основных источников озабоченности, и моральным долгом и обязанностью этих промышленно развитых стран является содействовать объективности их средств массовой информации.

I37. Ряд делегаций, касаясь этого вопроса, вновь подчеркнули, что информация является существенно важным фактором в процессе развития, и поэтому важно добиться деколонизации информации и развивать информационную инфраструктуру в развивающихся странах. Среди этих делегаций большинство придерживалось того мнения, что некоторые международные информационные агентства стремятся продлить зависимость развивающихся стран, препятствуя прогрессу в области установления нового международного порядка в области информации и связи. Эти агентства также проводят кампанию, направленную против Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, и препятствуют их деятельности; этим усилиям следует

противостоять. Также было указано, что эти агентства, которые имеют монополию в области международного распространения информации, содействуют проведению психологической войны и возрождению холодной войны.

I38. Ряд делегаций отметили значение свободы мнения и слова как основных прав человека и вновь подтвердили свою приверженность принципу свободы информации. Некоторые из этих делегаций считали, что постоянная полемика в Комитете может привести лишь к безрезультатным дискуссиям. Также было отмечено, что данный вопрос касается диалога Север/Юг, а не Восток/Запад. Было признано наличие несбалансированности в области информации; вместе с тем было подчеркнуто, что это положение не может быть решено с помощью цензуры. Нужно не увеличивать, а сокращать число барьеров. Некоторые другие делегации придерживались иного мнения.

I39. Было высказано мнение о том, что обсуждение вопросов информации должно основываться на признанных в международном масштабе принципах, которыми в данном случае являются Всеобщая декларация прав человека и Декларация ЮНЕСКО о средствах массовой информации, и что сотрудничество и консенсус являются существенно важными факторами улучшения мировой системы связи.

I40. Многие делегации приветствовали создание в ЮНЕСКО Международной программы развития связи, которая будет практически содействовать значительному улучшению инфраструктур связи в развивающихся странах и передаче технологии этим странам.

b) Сотрудничество между Департаментом общественной информации и международными и региональными информационными организациями (A/АС.198/38)

I41. Многие члены Комитета приветствовали информацию, содержащуюся в этом документе, и усилия Департамента, направленные на содействие сотрудничеству со специализированными органами в целях обеспечения сотрудничества между неприсоединившимися странами в области информации и связи, особенно с Объединением агентств печати неприсоединившихся стран, а также с региональными агентствами печати развивающихся стран. Было предложено продолжать укрепление и институционализацию этого сотрудничества. Было также предложено расширить эти усилия с целью развития сотрудничества с информационными организациями развивающихся стран, не перечисленными в этом документе. Было высказано мнение о том, что Департаменту следует стремиться к развитию активных связей с широким кругом региональных агентств печати из всех регионов. Представители Объединения агентств печати неприсоединившихся стран, "Интерпресс Сервис", ассоциации печати Организации Объединенных Наций выступили с заявлениями по данному вопросу, высоко оценив усилия Департамента, направленные на сотрудничество с этими агентствами в деле распространения информации об Организации Объединенных Наций в развивающихся странах.

с) Участие развивающихся стран в трансляции телепрограмм
Организации Объединенных Наций с помощью
спутников (А/АС.198/39)

I42. Ряд делегаций приветствовали предложения, содержащиеся в докладе консультанта, и настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций использовать все имеющиеся возможности трансляции с помощью спутников на благо развивающихся стран, и призвали промышленно развитые страны оказывать помощь и сотрудничать в этих целях. Все международные спутниковые организации должны предоставлять свои услуги Организации Объединенных Наций для этой цели. Было высказано мнение о том, что Организации Объединенных Наций потребуется собственная спутниковая система для удовлетворения конкретных потребностей Организации. Было указано, что необходимые расходы являются обоснованными и сократятся по мере увеличения использования спутников. Было предложено направить запрос принимающим странам и широкоэмитерным организациям относительно того, заинтересованы ли они в получении этих передач и готовы ли они нести расходы по их приему. Также Департаменту было предложено подготовить исследование, содержащее сравнение относительных преимуществ одной технологии по сравнению с другой в достижении целей программы Организации Объединенных Наций в области общественной информации с целью обеспечения оптимального использования ее ресурсов.

I43. После того, как был задан вопрос относительно того, почему в докладе рекомендовалось осуществлять сотрудничество только с ИНТЕЛСАТ, было указано, что основная причина, несомненно, заключается в том, что Департамент смог с помощью спутника ИНТЕЛСАТ, находящегося над районом Атлантического океана, охватить наибольшее число стран и что это будет являться лишь первым шагом в том направлении, которое постепенно приведет к использованию всех спутниковых систем.

I44. В ответ на другой вопрос относительно того, сможет ли Департамент нести расходы по осуществлению рекомендаций доклада, он заявил, что, хотя в рамках настоящего бюджета будет чрезвычайно трудно покрыть расходы на ежедневный выпуск информационной программы, все же будет возможно обеспечить выпуск еженедельного журнала на четырех языках: арабском, английском, испанском и французском.

d) Профессиональная подготовка журналистов и сотрудников
радиовещания из развивающихся стран (А/АС.198/40)

I45. Большинство делегаций приветствовали предложенную программу профессиональной подготовки и выразили надежду на то, что в будущем эта программа будет расширена. Было предложено использовать при найме журналистов и сотрудников радиовещания из развивающихся стран принцип ротации. Также было предложено, чтобы другие организации системы Организации Объединенных Наций участвовали в этой программе профессиональной подготовки. Была отмечена желательность полного ознакомления журналистов и сотрудников радиовещания из развитых стран с принципами и целями нового международного порядка в области информации и связи. Был задан вопрос относительно того, сможет ли Департамент обеспечить оптимальные возможности для профессиональной подготовки в ходе проведения Генеральной Ассамблеи; на этот вопрос заместитель Генерального

секретаря по вопросам общественной информации ответил, что польза, получаемая стажерами в результате прохождения профессиональной подготовки в ходе Ассамблеи, подтверждает желательность этих сроков.

Д. Рассмотрение рекомендаций

I46. Комитет вновь собрался 26 августа для рассмотрения перечня рекомендаций, подготовленных неофициальной рабочей группой, возглавляемой Председателем Комитета.

I47. Председатель выступил с заявлением, которое Комитет постановил включить в качестве приложения к докладу (см. приложение II). Он подчеркнул конструктивный и позитивный подход делегаций, обеспечивший достижение консенсуса. Докладчик Комитета представил и изложил рекомендации. Затем Комитет одобрил консенсусом свои рекомендации Генеральной Ассамблее (см. раздел IV).

I48. С заявлениями, в которых были высказаны мнения различных групп государств относительно рекомендаций, выступили представитель Нидерландов от имени Группы западноевропейских и других государств, представитель Коста-Рики от имени Группы латиноамериканских государств, представитель Германской Демократической Республики от имени Группы восточноевропейских государств, представитель Бенина от имени Группы африканских государств, представитель Кипра от имени Группы азиатских государств, представитель Венесуэлы от имени Группы 77 и представитель Марокко от имени Группы арабских государств. Представитель Югославии также выступил с заявлением в этой связи.

I49. Председатель отметил, что любая делегация, желающая разъяснить свою позицию в отношении конкретных рекомендаций, сможет сделать это в ходе прений по вопросам, касающимся информации, которые, как ожидается, состоятся в Специальном политическом комитете Генеральной Ассамблеи на предстоящей сессии.

I50. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации выступил с заявлением, в котором было подчеркнуто намерение Департамента приложить все усилия для осуществления рекомендаций.

I51. Представитель Кубы выступил с заявлением, в отношении которого представитель Соединенных Штатов Америки осуществил свое право на ответ.

I52. Председатель Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций выступил с заявлением.

I53. Председатель Комитета объявил о предложенных датах проведения сессии Комитета в 1982 году 3/ и выступил с заключительным заявлением.

3/ Предлагаются следующие даты проведения заседаний Комитета по информации в 1982 году:

15-19 марта: организационная сессия;
20 июня-9 июля: основная сессия.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

154. Комитет по информации рекомендует Генеральной Ассамблее:

1. чтобы была отмечена необходимость для всех сотрудничать в установлении нового международного порядка в области информации и связи, основанного, в частности, на свободном обмене и на более широком и более сбалансированном распространении информации, гарантирующем разнообразие источников информации и свободный доступ к информации, и, в особенности, настоятельная необходимость изменения зависимого положения развивающихся стран в области информации и связи и направленного также на упрочение мира и международного взаимопонимания;
2. чтобы был возобновлен мандат Комитета по информации, изложенный в резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года и вновь подтвержденный в резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года;
3. чтобы вся деятельность Департамента общественной информации в области информации направлялась и осуществлялась с учетом принципов Устава Организации Объединенных Наций и целей установления нового международного порядка в области информации и связи, а также в соответствии с консенсусом, достигнутым между государствами в резолюциях 21С/4/19, 21 и 22, принятых на двадцать первой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);
4. чтобы деятельность Департамента общественной информации как центра по координации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации укреплялась по направлениям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и рекомендациях Комитета по информации в целях обеспечения более последовательного охвата и более полного ознакомления с Организацией Объединенных Наций и ее работой, в частности, в первоочередных областях, которые определены в пункте I раздела III резолюции 35/201 Ассамблеи, а именно в области международного мира и безопасности, разоружения, поддержания мира и операций по поддержанию мира, деколонизации, содействия соблюдению прав человека, борьбы против расовой дискриминации, вовлечения женщин в борьбу за мир и развитие, установления нового международного экономического порядка и установления нового международного порядка в области информации и связи, деятельности против апартеида, работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и программ о женщинах, в то же время должное внимание следует уделять экономическим и социальным областям;
5. чтобы Комитет по информации, принимая во внимание свой мандат, в соответствии с которым его основными задачами являются продолжение рассмотрения политики и деятельности Департамента

общественной информации и содействие установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, избегал дублирования своей деятельности по данному вопросу с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, подчеркивая в то же время как никогда важное значение тесного рабочего сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и последней организацией;

6. чтобы существующая несбалансированность в составе персонала Департамента общественной информации, в частности, Отдела радио- и визуальных служб была устранена и до тех пор, пока не будет обеспечено справедливое географическое распределение, Генеральный секретарь принимал безотлагательные меры по увеличению представительства группы развивающихся стран, в частности, на старших и руководящих должностях, с помощью политики найма их граждан, с учетом также интересов других недопредставленных групп стран в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и резолюциями 33/143 и 35/210 Генеральной Ассамблеи; в этой связи к Генеральному секретарю обращается просьба представить доклад Комитету по информации на его следующей сессии;

7. чтобы Департамент общественной информации прилагал более напряженные усилия с целью достижения желаемой цели обеспечения языкового равновесия в составе персонала;

8. чтобы план регионализации Отдела радио- и визуальных служб Департамента общественной информации был как можно скорее претворен в жизнь в соответствии с мандатом, предоставленным в резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи, и с учетом мнений и предложений, высказанных в ходе обсуждения данного вопроса;

9. чтобы для содействия осуществлению плана регионализации и для исправления упомянутой в пункте 6 выше несбалансированности, а также с целью обеспечения большей эффективности было проведено перераспределение должностей и чтобы в Отделе радио- и визуальных служб было создано ограниченное число должностей, когда это необходимо, и заполнено в первую очередь специалистами из развивающихся стран с учетом интересов других недопредставленных групп стран и без ущерба для бюджетной политики Генерального секретаря, объявленной 20 марта 1981 года и изложенной в пункте 3 документа SG/SM/3086;

10. чтобы был достигнут скорейший прогресс на пути к более сбалансированному выпуску программ Отдела радио- и визуальных служб на официальных и неофициальных языках Организации Объединенных Наций в соответствии с языковыми и культурными потребностями различных регионов мира;

11. чтобы будущие доклады Департамента общественной информации Комитету по информации и Генеральной Ассамблее содержали:

а) более полную информацию о программах Департамента в отношении каждой темы, включенной в его программу работы, которая составляет основу для составления его бюджета по программам;

б) данные о расходах на деятельность, осуществляемую по каждой теме;

с) более полную информацию о конечном использовании материалов Департамента;

д) оценку Департаментом эффективности различных его программ и видов деятельности;

е) просьбу к Генеральному секретарю обеспечить включение в документы по текущей и будущей деятельности Департамента заявление с указанием того порядка очередности, который Генеральный секретарь придает данной деятельности;

12. чтобы Генеральная Ассамблея приветствовала заверения, данные Генеральным секретарем в ряде его записок Комитету по информации, в том, что он намеревается осуществить рекомендации, содержащиеся в резолюции 35/201 Ассамблеи, не испрашивая дополнительных финансовых средств; ...

13. чтобы Департамент общественной информации незамедлительно принял необходимые меры для определения методологии, необходимой для оценки:

а) преобладающего мнения об Организации Объединенных Наций и осведомленности мировой общественности о принципах, целях и первоочередных областях, указанных в пункте 1 раздела III резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи, а также о работе Организации;

б) эффективности различных каналов связи Департамента с точки зрения распространения информации среди различных слоев международной общественности с целью выявления возможных недостатков и путей и средств их устранения;

14. чтобы с учетом рекомендаций, изложенных в пункте 13 выше, Департамент общественной информации установил контакты с международными ассоциациями, занимающимися исследованиями в области средств массовой информации, в целях проведения с ними консультаций о возможности сотрудничества в разработке необходимой методологии и представил Комитету по информации на его следующей сессии доклад по этому вопросу, содержащий конкретные рекомендации в отношении того, как улучшить его деятельность с учетом потребностей развивающихся стран;

15. чтобы Департамент общественной информации установил активные контакты с широким спектром международных и региональных информационных организаций для поощрения более широкого освещения средствами массовой информации деятельности Организации Объединенных Наций;

16. чтобы Департамент общественной информации продолжал и далее укреплял свое сотрудничество с неприсоединившимися странами в области информации, в частности, с Объединением информационных агентств неприсоединившихся стран, а также с региональными информационными агентствами развивающихся стран; и чтобы он располагал необходимыми средствами для удовлетворения возрастающего спроса неприсоединившихся и других развивающихся стран на информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций;

17. чтобы Департамент общественной информации рассмотрел возможность получения ежедневных сообщений от Объединения информационных агентств неприсоединившихся стран и других региональных информационных агентств развивающихся стран в интересах обеспечения большей сбалансированности источников информации, используемых Департаментом;

18. чтобы неправительственные организации и просветительные учреждения и группы по-прежнему выделялись в качестве важных представителей общественности, на которые должны ориентироваться материалы общественной информации по проблематике Организации Объединенных Наций, и чтобы их связи с Департаментом общественной информации были укреплены, в частности, путем укрепления Секции неправительственных организаций как части Отдела внешних сношений Департамента;

19. чтобы к государствам-членам, средствам массовой информации и связи как государственным, так и частным, а также к неправительственным организациям был вновь обращен призыв более широко распространять информацию о деятельности Организации Объединенных Наций и, в частности, об усилиях развивающихся стран по обеспечению экономического, социального и культурного прогресса, а также об усилиях международного сообщества по достижению международной социальной справедливости и экономического развития, международного мира и безопасности и постепенного устранения международной несправедливости и напряженности;

20. чтобы, поскольку Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций является важным инструментом межучрежденческой координации и сотрудничества в области общественной информации и для разработки общей политики в области общественной информации, охватывающей все аспекты деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания экономической и социальной информации, и учитывая, что Отдел экономической и социальной информации играет важную роль секретариата Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций:

а) Объединенный комитет продолжал осуществление своей задачи и был укреплен;

б) Объединенный комитет, выполняя свою функцию по координации, принимал во внимание, с должным учетом обязанностей ЮНЕСКО, и, в частности, обязанностей Международной программы развития связи (МПРС) в этой области, следующее:

- i) укрепление потенциала развивающихся стран в области информации и связи;
 - ii) укрепление потенциала развивающихся стран с точки зрения информации и связи между ними;
 - iii) улучшение распространения информации по проблемам развития между развитыми и развивающимися странами;
 - iv) содействие лучшему пониманию развивающихся стран и глобальному восприятию общих мировых проблем со стороны широкой общественности в промышленно развитых странах;
- c) Объединенный комитет провел обзор концепции образования в целях развития и продолжил усилия по точному определению этой концепции с должным учетом обязанностей Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

d) ввиду успеха служб связи неправительственных организаций в содействии национальным органам распространения информации их деятельность и далее поощрялась Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций;

21. чтобы деятельность отделений Организации Объединенных Наций на местах лучше координировалась с деятельностью других международных организаций в области информации, с тем чтобы пропагандировать принципы, цели, деятельность и роль системы Организации Объединенных Наций в каждой стране и обеспечить сосредоточение усилий и ресурсов и большей эффективности, в частности, в области сотрудничества между Департаментом общественной информации и службами Программы развития Организации Объединенных Наций на местах;

22. чтобы, с учетом особо важной роли информационных центров Организации Объединенных Наций как децентрализованной части структуры Департамента общественной информации и того, что они находятся в особо выгодном положении, позволяющем им непосредственно сотрудничать с национальными средствами массовой информации и органами по распространению информации в их районах:

a) Генеральный секретарь принял соответствующие меры по укреплению потенциала информационных центров, где это необходимо;

b) на основе консультаций между Департаментом общественной информации и другими заинтересованными органами Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии было представлено исследование о путях и средствах усиления роли информационных центров в структуре Департамента общественной информации в соответствии с руководящими принципами, установленными Ассамблеей. Целью такого исследования могли бы быть, в частности, меры по повышению функциональной гибкости информационных центров, что позволит им строить свою работу с учетом интересов соответствующих стран;

23. чтобы, с учетом высказываемых в Комитете по информации просьб об использовании более современной техники в программе общественной информации и для обеспечения того, чтобы отдельные средства передачи информации не разрабатывались стихийно или без координации, для следующей сессии Комитета было подготовлено сравнительное исследование их относительных преимуществ и недостатков и дана сравнительная оценка эффективности затрат. В этом исследовании, среди прочего, следует всесторонне рассмотреть вопросы радиовещания (местного размещения), коротковолновых передач и использования спутников;

24. чтобы Генеральный секретарь рассмотрел возможность приобретения Организацией Объединенных Наций своего собственного спутника связи в качестве первого шага на пути к созданию своей собственной системы спутниковой связи и чтобы к нему была обращена просьба представить доклад по этому вопросу Комитету по информации как можно скорее.

25. чтобы, с учетом рекомендаций, сделанных в документах А/АС.198/39 и SG/SM/3086, Департамент общественной информации предпринял следующие шаги:

а) Департамент общественной информации должен безотлагательно провести обследование потенциальных получателей информации для выяснения их заинтересованности в получении еженедельной 10-минутной программы Организации Объединенных Наций через спутник на соответствующем языке, а также их готовности оплатить расходы по приему со спутника;

б) в качестве первого шага на основе этого обследования Отдел радио- и визуальных служб должен готовить еженедельную 10-минутную программу новостей о деятельности Организации Объединенных Наций в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, начиная с с тридцать седьмой сессии;

в) эта еженедельная передача должна передаваться через атлантический спутник системы ИНТЕЛСАТ, причем Организация Объединенных Наций будет оплачивать расходы на передачу программы на спутник, а принимающие страны - расходы на прием передачи со спутника. В случае наименее развитых стран эти расходы на прием передачи со спутника могли бы также покрываться Организацией Объединенных Наций;

г) на втором этапе Отдел радио- и визуальных служб должен готовить еженедельную 10-минутную программу новостей на шести официальных языках для передачи всем государствам-членам в течение всего года;

е) эти передачи о деятельности системы Организации Объединенных Наций должны передаваться через все три спутника системы ИНТЕЛСАТ и, если возможно, также через систему ИНТЕРСПУТНИК;

ф) в случае наименее развитых стран расходы на прием этих передач должны покрываться Организацией Объединенных Наций;

26. чтобы, поскольку Development Forum является единственным межучрежденческим изданием системы Организации Объединенных Наций и дает конкретную, хорошо подготовленную и удобную для чтения информацию о деятельности и успехах различных органов системы и развивающихся стран, а также является соответствующим форумом, через который Организация Объединенных Наций может зна-комить со своей работой более широкие круги общественности:

а) Генеральному секретарю было предложено обеспечить финансовую основу для продолжения издания Development Forum за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

б) специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций, которые уже участвуют в финансировании Development Forum поощрялись к тому, чтобы избегать дублирования усилий путем обеспечения своей финансовой поддержки на долгосрочной основе, а те органы, которые не делают взносов, были призваны делать это в будущем;

с) усилия по обеспечению добровольных взносов были продолжены;

д) издание Development Forum для деловых кругов было поддержано, и его дальнейший рост поощрялся на его нынешней прочной финансовой основе, с тем чтобы это давало возможность по-прежнему покрывать часть расходов на обычное издание;

е) Департамент принял незамедлительные меры по определению целесообразности размещения редакции и печатных отделов Development Forum в развивающейся стране;

27. чтобы была обеспечена необходимая и дополнительная помощь на добровольной основе для издания World Newspaper Supplement, с тем чтобы обеспечить объективную, целенаправленную и эффективную информацию о международных экономических вопросах и вопросах развития, включая вопросы нового международного экономического порядка;

28. чтобы Департамент соответствующим образом осветил двадцатую годовщину Движения неприсоединения, которая отмечается в 1981 году;

29. чтобы с учетом резолюции 35/70 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года правительства и национальные, региональные и международные организации максимально широко участвовали в проведении 16 октября 1981 года Всемирного дня продовольствия, в частности, путем широкого распространения информации и другой соответствующей деятельности;

30. чтобы в интересах краткости избегались рекомендации, которые в основном повторяют формулировки ранее осуществленных резолюций Генеральной Ассамблеи;

31. чтобы с учетом обеспечения возможности для всех государств-членов высказать свои мнения при обсуждении информационных вопросов на Генеральной Ассамблее Комитет по информации в начале своей сессии принял решение о том, следует ли проводить общие прения с учетом необходимости более тщательного обсуждения деталей;

32. чтобы к Генеральному секретарю, до представления его докладов тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, была обращена просьба полностью осуществить рекомендации, изложенные в разделе III резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи, как это предусматривается, в частности, в документах A/АС.198/35 и A/АС.198/36, и чтобы Генеральный секретарь продолжал осуществление рекомендаций Специальной рабочей группы Комитета по информации, одобренных Ассамблеей в ее резолюции 35/201;

33. чтобы Генеральный секретарь представил первый доклад о ходе осуществления настоящих рекомендаций следующей сессии Комитета по информации, а второй доклад о ходе осуществления - тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление Председателя Комитета по информации г-на Мигеля Альборноса (Эквадор) на открытии основной сессии Комитета 27 апреля 1981 года

[/Подлинный текст на испанском языке/]

1. Мы вступаем в третий год работы Комитета по информации, который был учрежден Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций с конкретным мандатом от этого главного органа, выражающего волю международного сообщества. Этот мандат является как признанием, так и отдаванием должного высокому предназначению общественной информации, роли журнализма в современном обществе и могуществу средств массовой информации и соразмерной с этим ответственности в плане эволюции международного сообщества.

2. С удовлетворением можно отметить, что все решения, доклады и проекты, касающиеся обсуждавшихся в течение двух последних лет вопросов в области информации, были приняты консенсусом. Это свидетельствует о том, что, несмотря на различия между странами в философском рассмотрении роли государства или политической и экономической систем, существуют широкие области всеобщей озабоченности, общие знаменатели интересов и перспективы совместных действий, которые должны подчеркиваться и направляться на конструктивные и практические достижения.

3. Мандат Генеральной Ассамблеи в отношении работы данного Комитета является четким и в соответствии с резолюцией 34/182, которая была вновь подтверждена на тридцать пятой сессии Ассамблеи, включает три основных момента: действия, направленные на развитие политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации; действия, направленные на развитие, путем оценки и последующих мер, согласованности усилий, предпринимаемых различными международными органами системы Организации Объединенных Наций в области информации; и действия, направленные на содействие установлению нового и более справедливого международного порядка в области информации, особенно в свете нового международного экономического порядка.

4. Прежде всего я должен напомнить, что члены этого Комитета конкретно подтверждали и никогда не ставили под сомнение соблюдение принципа свободы прессы как одного из основных прав человека. Каждая страна следует своему собственному методу осуществления этого принципа и своему собственному подходу к общественной информации, не пытаясь навязать их другим, с полным и взаимным уважением суверенитета каждого государства. Например, я могу сказать, что Эквадор гордится своим тщательным соблюдением свободы прессы, свободы доступа журналистов к источникам информации и их свободы въезжать и

выезжать из страны, направлять такие сообщения, которые они считают целесообразными, и свободно передвигаться по территории Эквадора без каких-либо ограничений или цензуры, поскольку эти свободы гарантируются нашей конституцией.

5. Однако эти вопросы никогда не были в центре дискуссии в нашем Комитете. Говорилось же четко и неоднократно прежде всего о неудовлетворенности развивающихся стран в отношении существующих информационных систем, но не потому, что в даваемых ими описаниях наших стран фигурируют стихийные бедствия, анекдотические случаи или нелепые инциденты, а потому, что основные центры мировой информации не обращают достаточного или какого-либо внимания развивающимся странам, исключая их тем самым из своего охвата событий в мире. Именно это молчание в отношении их усилий в экономической, социальной и культурной областях развивающиеся страны хотели бы нарушить с помощью нового более объективного и всестороннего стиля журнализма.

6. Эта ситуация связана с другой проблемой, которая непосредственно касается Организации Объединенных Наций. Несмотря на известные усилия корреспондентов, аккредитованных при Организации, еще недостаточно информации распространяется об Организации Объединенных Наций, ее достижениях и ее перспективах; это наносит ущерб всем странам и всем народам как тем, которые еще не достигли высокого уровня промышленного развития или развития производственного потенциала, так и тем, которые располагают большими ресурсами в области технологии, промышленности, финансов и информации.

7. На основе всех вышеизложенных замечаний мы можем говорить о возросшей ответственности средств массовой информации, будь то государственные или частные, национальные или международные. Их могущество, благодаря которому они исторически носят титул "четвертого сословия", находит свое отражение в том факте, что именно пресса провозглашает о крупных достижениях прогресса и содействия делу мира. С учетом исключительно быстро меняющихся условий в современном мире, серьезных противоречий и несправедливости, с учетом настоятельной необходимости запрещения войн и содействия конструктивным действиям на благо дружбы между народами и лучшего качества жизни для всех, необходимо поощрять возрождение этой ответственности с целью полного участия в процессе мирового развития и в решении основных проблем, стоящих перед человечеством в наше время. Именно это получило название нового международного порядка в области информации и связи, направленного на содействие международному миру и взаимопониманию, справедливо и эффективно, на основе свободной циркуляции и более широкого и сбалансированного распространения информации.

8. Растущая роль информации в области образования, обмена идеями и развития культуры в современном обществе делает ответственность тех, кто является проводниками и бенефициариями этого процесса, как никогда огромной, если вспомнить о том, что после формирующего личность традиционного образования в начальной, средней и высшей школах, и даже с учетом невиданного роста книжных тиражей, по-прежнему в основном именно средства массовой информации и связи определяют в наше время ориентацию граждан в отношении прогресса их стран.

9. Следуя этому подходу, который является лишь отражением цепочки событий в процессе постоянной эволюции, можно сказать, что уже достигнут существенный прогресс. Основные международные центры информации — агентства новостей, газеты, радио- и телевизионные компании — начинают проявлять заинтересованность в вопросах развивающихся стран, собирая информацию об их положении, их проблемах, их культурном значении и о предоставляемых ими перспективах подлинной взаимозависимости. Высоко оценивается их желание открыть корреспондентские пункты и более широко публиковать информацию из развивающихся стран, что ранее практически отсутствовало. Периодические издания и программы с глобальным охватом, как Север-Юг, так и Юг-Юг, начинают появляться на различных широтах и на различных языках. Представляется, что наконец-то планета, на которой мы живем, начинает становиться доступной для каждого со всем огромным и в основном неизвестным богатством изумительного разнообразия развивающегося мира для любопытствующего и заинтересованного взгляда развитых стран.

10. Важным аспектом этой новой тенденции следования этому международному порядку в области информации является более широкая и полная информация об Организации Объединенных Наций. Не следует ожидать, что Департамент общественной информации, столь умело возглавляемый заместителем Генерального секретаря г-ном Акаши, проведет всю необходимую работу, поскольку общеизвестно, что его роль центра по распространению информации об Организации Объединенных Наций ограничивается предоставлением материалов и поощрением действий со стороны средств массовой информации; именно последние должны дать этому материалу ту форму и те рамки распространения, которые они считают необходимыми. Именно в этой связи следует предпринять усилия по обеспечению уделения средствами массовой информации большего внимания рекомендациям этого Комитета в отношении основных целей Организации Объединенных Наций, таких как основополагающие вопросы международного мира и безопасности, разоружения и взаимосвязи между разоружением и развитием, вопросы прав человека, расовой дискриминации, деколонизации и конструктивного диалога между Севером и Югом.

11. Для развивающихся стран особо важно то, чтобы средства массовой информации не занимались поощрением внутреннего насилия или международной агрессии, поскольку слабые страны находятся в невыгодном положении перед теми мощными и хорошо спланированными психологическими кампаниями, которые обычно сопровождают эти нарушения права.

12. Что касается взаимосвязи между информационным порядком и экономическим порядком, то такая взаимосвязь очевидна, поскольку средства массовой информации могут содействовать развитию, сообщать о возможностях капиталовложений, способствовать сокращению технологического разрыва и путем улучшения отношения к вопросам мира и солидарности вносить вклад в достижение подлинного взаимопонимания внутри международного сообщества.

13. В этой связи особое значение приобретают действия большой сети учреждений и оперативных программ, составляющих систему Организации Объединенных Наций, которые должны осуществляться согласованно и более тесно соответствовать идеалам Организации Объединенных Наций.

Более 30 таких органов участвуют в деятельности ПРООН, которая представляет собой, видимо, первый практический шаг, предпринятый системой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве Севера и Юга не только с точки зрения передачи технологии, но и с точки зрения отыскания направлений сотрудничества в целях развития. Однако недостаток информации об этих усилиях и достижениях сдерживает тот рост, который должен характеризовать эти весьма конструктивные усилия Организации Объединенных Наций.

14. Восемьдесят процентов персонала и ресурсов Организации Объединенных Наций приходится на экономическую и социальную деятельность, однако сообщения в международной прессе не отражают этой пропорции, поскольку они подчеркивают те 20 процентов работы Организации, которые приходятся на политические вопросы, и, хотя их значение неоспоримо, они обычно подчеркивают разногласия, поляризацию и конфронтацию.

15. Весьма важную деятельность в области экономического, социального и культурного развития проводят специализированные учреждения и оперативные программы, в частности, ЮНЕСКО и Международный союз электросвязи в области информации, а ФАО, ВОЗ, МОТ и другие организации системы на своих соответствующих фронтах всемирной битвы за развитие.

16. Другое воодушевляющее явление — это прогресс, достигнутый в сотрудничестве с неправительственными организациями, которые различными способами содействуют ознакомлению большего числа людей с информацией о принципах и возможностях Организации Объединенных Наций.

17. Я уверен, что на текущей сессии мы получим конструктивную информацию о том прогрессе, который можно заметить на примерах деятельности, сообщений и материалов, полученных Комитетом. Другое воодушевляющее явление — это незаметная конструктивная деятельность, проводимая информационными центрами Организации Объединенных Наций во всем мире и указанными нами отделениями ПРООН, взаимовыгодное сотрудничество которых в этой области, к счастью, возрастает. В ходе дискуссии мы также затронем возможность предоставления этим центрам большей поддержки, а также вопросы более сбалансированного использования языков стран-участников и лучшего географического распределения персонала в Департаменте общественной информации.

18. Я верю, что работа этой сессии, как и работа предыдущих сессий, будет продуктивной и будет основана на совместных действиях и консенсусе. Это позволит нам выполнить важный мандат, предоставленный Генеральной Ассамблеей в этой особо важной области, которая показывает признаки обновления именно по причине огромного потенциала общественной информации, которая имеет привилегию раскрытия перед человеческим разумом картины вечно нового мира и обладает возможностью содействия укреплению дружбы и справедливых отношений между народами.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление Председателя Комитета по информации на закрытии основной сессии Комитета 26 августа 1981 года

Подлинный текст на испанском языке

1. Мне приятно приветствовать членов и наблюдателей Комитета по информации на его возобновленной основной сессии и выразить пожелание, чтобы она была такой же плодотворной и прошла в таком же духе единства взглядов, как и предыдущая сессия два года назад.
2. Я также приветствую заместителя Председателя этого Комитета - уважаемую представительницу Голландии г-жу Моник Франк в ее качестве Председателя группы государств Западной Европы и других государств, участвующих в работе этого Комитета.
3. Перед Комитетом стоит приятная и важная задача: рассмотреть и, в конечном итоге, принять проект рекомендаций, подготовленный рабочей группой, которая была учреждена в ходе сессии Комитета в мае этого года.
4. Этот документ, принятый рабочей группой на основе консенсуса, свидетельствует о том, что в Организации Объединенных Наций, являющейся форумом и ареной для переговоров, даже по сложным и тонким вопросам можно достичь взаимопонимания между представителями различных политических и философских концепций, существующих в нашем международном сообществе.
5. Было решено, что рабочая группа, состоящая из пяти членов Бюро Комитета и трех делегатов от каждой региональной группы, а также представителей различных делегаций-участниц, будет открыта для всех, кто пожелает принять участие в ее работе. Перед группой была поставлена конкретная задача завершить подготовку, при достижении взаимной приемлемости, проектов рекомендаций, разработанных на заключительном этапе майской сессии Комитета по информации и содержащихся в документах A/АС.198/L.11/Add.8 (проект рекомендаций, подготовленный Группой 77) и A/АС.198/L.11/Add.9, в котором были изложены, соответственно, мнения Группы восточных государств относительно предложений Группы 77 и проекта рекомендаций Группы западноевропейских и других государств.
6. Можно сказать, что окончательный текст, разработанный к концу четырех недель напряженных заседаний рабочей группы, отражает существо совпадающих позиций отдельных государств и групп государств по сложным и важным вопросам информации.

7. В нем отражена точка зрения стран, которые считают, что при рассмотрении вопросов информации во главу угла необходимо ставить вопрос о защите прав человека и принцип свободы информации; к числу таких стран принадлежит и моя страна — Эквадор — с ее глубоким уважением к свободе печати, свободному доступу к источникам информации и ее отрицанием какой бы то ни было системы цензуры или ограничения права на выполнение журналистских функций. Также отражена необходимость, как в деле более широкого распространения информации об Организации Объединенных Наций, так и в области обеспечения большей согласованности действий органов системы всемирной Организации, учитывая то огромное значение, которое члены Организации Объединенных Наций, иными словами, международное сообщество, придают таким основным вопросам с точки зрения установления нового мирового порядка в области информации, какими являются международный мир и безопасность, разрушение, поддержание мира и операции по сохранению мира, деколонизация, содействие правам человека, борьба против расовой дискриминации, вовлечение женщин в борьбу за мир и развитие, борьба против апартеида, деятельность Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и программы, посвященные женщинам. В то же время следует уделять должное внимание экономическим и социальным аспектам, с которыми, как известно, связано около 80 процентов мероприятий Организации Объединенных Наций, чего нельзя сказать о потоке мировой информации, не отражающей эти аспекты в такой же пропорции.

8. Чрезвычайно важное значение для развивающихся стран, являющихся наиболее заинтересованной стороной в этом вопросе (огромная сила и потенциальные возможности средств массовой информации могут сыграть решающую роль в их развитии), имеет тот факт, что в тексте рекомендаций представители различных направлений в рабочей группе указали на необходимость сотрудничества всех государств в установлении нового мирового порядка в области информации и связи, основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, обеспечением разнообразия информационных источников и свободный доступ к информации и, в частности, признавая насущную необходимость в изменении зависимого положения развивающихся стран в области информации и связи, а также необходимость укрепления международного мира и взаимопонимания.

9. В числе рекомендаций имеется рекомендация, касающаяся развития сотрудничества Департамента общественной информации со странами-участницами движения неприсоединения, прежде всего в "пуле" информационных агентств стран-участниц движения неприсоединения, а также с региональными информационными агентствами развивающихся стран; в этой связи заинтересованные страны высказали пожелание, чтобы Департамент распространял свою информацию через посредство упомянутого "пула" и региональных агентств.

10. Вот почему развивающиеся страны, для того чтобы их услышали и чтобы ведущие средства информации обратили внимание на их значительную роль в мире, настояли и добились включения в число рекомендаций рекомендации, призывающей государства-члены, средства информации и

связи, как государственные, так и частные, и неправительственные организации более широко распространять информацию о мероприятиях Организации Объединенных Наций и усилиях развивающихся стран, направленных на повышение уровня своего экономического, социального и культурного развития, а также о деятельности международного сообщества по установлению международной социальной справедливости, обеспечению экономического развития, международного мира и безопасности и прогрессивной ликвидации неравенства и международной напряженности.

11. Какая страна или группа стран, какой орган прессы или средство массовой информации могло бы выступить против этих справедливых, конструктивных и обоснованных устремлений развивающегося мира? Уже одно то, что эти рекомендации были приняты путем консенсуса, позволяет вновь поверить в возможности, необходимость и действенность Организации Объединенных Наций, а также в особую ответственность средств массовой информации.

12. Всю эту работу, а также анализ методов сотрудничества между органами системы Организации Объединенных Наций и рекомендаций, направленных на расширение масштабов и объема деятельности Департамента общественной информации Организации, удалось свести под эгиду одной рабочей группы благодаря последовательному, всестороннему и эффективно-му сотрудничеству ее членов, представляющих такие страны, как Бельгия, Бенин, Бразилия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Заир, Индия, Индонезия, Йемен, Кения, Кипр, Конго, Марокко, Нигер, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Финляндия, Франция, Швейцария, Эквадор и Югославия.

13. В числе представителей этих 25 стран в том же духе действовали председатели некоторых региональных групп и, конечно, представитель Венесуэлы в качестве Председателя Группы 77.

14. Мне приятно сообщить Комитету, что в период после предшествующей майской сессии за круглым столом состоялись важные совещания между руководителями средств информации и представителями системы Организации Объединенных Наций, в частности Департамента общественной информации по проблематике десятилетия и информации: в Миннесоте и Атланте - с руководителями американской журналистики, в Кито - с представителями средств информации Латинской Америки, в Лондоне - с европейскими руководящими сотрудниками прессы, радио и телевидения. В ходе этих встреч прошло широкое и откровенное неофициальное обсуждение вопросов, поднимаемых в Организации Объединенных Наций. Должен отметить, что на совещании в Кито была подтверждена поддержка со стороны средств информации прав человека и, в частности, свободы печати, а также искреннее стремление средств информации Латинской Америки быть не только наблюдателями, но и действенным фактором и движущей силой процесса экономического, социального и культурного развития нашего региона. Еще одно аналогичное совещание для франкоязычных стран состоится в сентябре в Париже, а в будущем году пройдут совещания в Азии, Африке и Восточной Европе.

15. Хочу напомнить, что в текущем году исполняется 33 года с момента создания Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций (ЮНКА), и я считаю, что справедливо будет ее поздравить и выразить нашу признательность за эффективную, самоотверженную и объективную деятельность этой организации (этот вопрос я хочу поднять на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций), а также выразить нашу благодарность за ее программу предоставления стипендий имени Дага Хаммаршельда корреспондентам из развивающихся стран, что отвечает интересам нашего Комитета.

16. Уважаемый Докладчик нашего Комитета, г-н Вассант Неврекар из Индии, более подробно остановится на содержании предлагаемого рабочей группой документа. Надеюсь, его критерии и опыт помогут нам в проведении прений. Возможно, что существуют вопросы, которые следует поднять вновь, подчеркнуть или расширить. Все это можно будет сделать буквально через несколько недель, как только Комитет по информации примет на этой сессии свои рекомендации, которые вместе с утвержденным также на основе консенсуса на майской основной сессии докладом, будут направлены Генеральной Ассамблее, с тем чтобы этот вопрос, как и в предыдущие годы, был всесторонне обсужден в Специальном политическом комитете. Там будет разработан проект резолюции, который рассмотрит Генеральная Ассамблея и станет руководством для Комитета по информации в его будущей деятельности.

17. Должен выразить горячую благодарность членам рабочей группы за их широкий подход к различным вопросам и добросовестную и самоотверженную работу, которая позволила нам сделать еще один шаг вперед в развитии Организации Объединенных Наций, а также поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Акаси и его сотрудников, особенно г-на Икбала Риза и г-на Бертрана де Луза, работавших в секретариате нашего Комитета; их деятельность позволила нам вынести на обсуждение ряд выражающих дух нашего времени рекомендаций, связанных с отношениями между Востоком и Западом, Севером и Югом, богатыми и бедными странами, а также с новой силой, способной ускорить прогресс человечества и побуждающей все народы и правительства идти по пути мира и прогресса. Речь идет о мировом потенциале средств информации и связи, которые можно назвать средствами распространения мыслей homo sapiens с помощью чуда слова, самого благородного выражения разума, которое является решающим фактором в деле достижения человечеством взаимопонимания, мира, прогресса и справедливости, а это - причины существования Организации Объединенных Наций.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организаций Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
